OFFICIAL GAZETTE

of South-West Africa

Published by Authority.

OFFICIELE KOERANT

van Zuid-West Afrika.

Uitgegeven op gezag.

Price 6d | Windhoek, 1st March 1922. | No. 80

PROCLAMATION.

BY HIS HONOUR GIJSBERT REITZ HOFMEYR, A COMPANION OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ADMINISTRATOR OF SOUTH-WEST AFRICA.

No. 5 of 1922.]

WHEREAS it is desirable to make provision for the establishment, maintenance and management of Hospitals and kindred charitable Institutions;

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers in me vested I do hereby proclaim, declare, and make known as follows:-

1. In this Proclamation, unless the contrary intention appears:-

"Board" means a Hospital Board constituted under this Proclamation.

"District" means a Hospital District constituted under this Proclamation.

"Institution" means any institution under the control of a Board under this Proclamation.

"Contributor" means any person who in any District subscribes, collects or raises by any means not less than one pound per annum or any person who subscribes not less than twenty pounds in one donation towards the funds of the Board and shall include any local subscriber.

"Local Subscriber" means any person who in any District subscribes, collects or raises by any means not less than one pound per annum or any person who subscribes not less than twenty pounds in one donation for the benefit of a particular institution in such District.

PROKLAMATIE.

DOOR ZIJN EXCELLENTIE GIJSBERT REITZ HOFMEYR, LID VAN DE MEEST ONDERSCHEIDEN ORDE VAN SINT MICHAEL EN SINT GEORGE, ADMINISTRATEUR VAN ZUID-WEST AFRIKA.

No. 5 van 1922.]

NADEMAAL het noodzakelik is voorziening te maken voor de stichting, het onderhoud en Bestuur van Hospitalen en dergelijke liefdadige Inrichtingen:

ZOO IS HET, dat ik, onder en krachtens de macht en bevoegdheid mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak als volgt:-

1. Zo de samenhang niet een andere zin aanwijst, hetekent in deze Proklamatie:

"Raad" een Hospitaalraad, krachtens deze Proklamatie ingesteld.

"Distrikt" een Hospitaaldistrikt, krachtens deze Proklamatie ingesteld.

"Inrichting" een inrichting onder bestuur van een Raad overeenkomstig deze Proklamatie.

"Bijdrager" iemand, die in een distrikt voor het fonds van de Raad niet minder dan één pond per jaar intekent, inzamelt of op welke wijze ook bijeenbrengt, of een ieder, die daarvoor niet minder dan twintig pond in ene schenking tekent, en sluit alle plaatselike intekenaars in.

"Plaatselike Intekenaar" een ieder, die in een distrikt ten bate van een biezondere inrichting in dat distrikt niet minder dan één pond per jaar intekent, inzamelt of op welke wijze ook bijeenbrengt, of een ieder, die daarvoor niet minder dan twintig pond in ene schenking tekent.

"Relief" includes maintenance and every form of medical surgical or nursing assistance given by the Board in execution of its powers to any person in connection with any institution.

"Guarantee" means an undertaking furnished to the satisfaction of the Administrator by any association or by any individual or group of individuals to defray any deficit either in whole or in part or to pay any defined sum in connection with any deficit incurred by a Board in any year.

"Honorary Visiting Medical Officer" means a registered medical practitioner who subject to the approval of a Board holds any medical appointment at an Institution under the control of that Board and is not in receipt of any salary, fees or other emoluments from such Board in respect of the professional services rendered by him in connection with such appointment.

"Medical Inspector" means the Medical Inspector of hospitals and charitable institutions appointed under this Proclamation.

2. Nothing in this Proclamation, except the powers of inspection conferred by the sixty-first section hereof shall apply to any hospital directly controlled or maintained by the Administration or by any Municipality or District Council, or to any institution maintained by any religious organisation or body or by any private corporation or charitable organisation.

3. Every magisterial district in which there are one or more state-aided hospitals at the commencement of this Proclamation is hereby constituted a district for the purpose of this Proclamation.

4. (1) The Administrator may by notice in the Gazette constitute any magisterial district (including every municipality therein) in which there is no state-aided hospital at the commencement of this Proclamation, to be a district under this Proclamation.

(2) He shall not exercise the powers conferred under this section except on presentation of a petition signed by not less than twenty-five registered property owners in the proposed district requesting him to do so and until he shall have advertised his intention so to do by notice posted for at least three weeks outside of the Magistrate's Office and until he shall have consulted the District Council, if any, and the Council of every municipality in the proposed district.

(3) He shall not exercise the powers conferred upon him under this section if there be no District Council unless he shall have received a guarantee.

5. (1) For every district there shall be a Board constituted in manner hereafter provided.

(2) Every such Board shall be a body corporate by the name of "The (naming the District or such other area as the Administrator may determine) Hospital Board" and shall have perpetual succession and a common seal and shall be capable of holding movable and immovable property and of doing and suffering all things that bodies corporate may do and suffer.

(3) Every such Board shall be deemed to come into existence as a body corporate on the commencement of this Proclamation whether

"Onderstand" sluit in onderhoud en elke vorm van geneeskundige, herheelkundige en verplegingshulp, door de Raad, bij uitvoering van zijn recht, aan iemand in verband met een inrichting gegeven.

"Waarborg" betekent een belofte, ten genoegen van de Administrateur gedaan om elk tekort te bestrijden, of geheel of gedeeltelik, dat door de Raad belopen wordt in een jaar.

"Honoraire Inspekterende Geneeskundige Ambtenaar" betekent een geregistreerd praktizerende arts, die, behoudens goedkeuring van een Raad, een geneeskundige betrekking aan een inrichting onder bestuur van de Raad bekleedt, en geen salaris, honorarium of andere emolumenten van die Raad ontvangt voor beroepsdiensten, door hem in verband met die benoeming bewezen.

"Mediese Inspekteur" betekent de overeenkomstig deze Proklamatie aangestelde Mediese Inspekteur van Hospitalen en Liefdadige Inrichtingen.

2. Niets in deze Proklamatie, behalve het recht van inspektie, door artikel een en zestig hiervan verleend, zal van toepassing zijn op een hospitaal rechtstreeks gekontroleerd door de Administratie of door een Municipaliteit of distriktsraad, of op een inrichting door een godsdienstige organisatie of lichaam onderhouden door een privat lichaam of liefdadige organisatie.

3. Ieder magistraatsdistrikt waarin bij het in werking treden van deze Proklamatie een of meer door de Staat ondersteunde Hospitalen zijn, wordt hierbij als een distrikt voor de doeleinden van deze Proklamatie ingesteld.

4. (1) De Administrateur kan door kennisgeving in de Officiele Koerant een magistraatsdistrikt (met insluiting van elke Municipaliteit daarin), waarin bij het in werking treden van deze Proklamatie geen door de Staat ondersteund hospitaal is, instellen als een distrikt onder deze Proklamatie.

(2) Hij oefent het krachtens dit artikel verleende recht niet uit behalve na indiening van een verzoekschrift, door niet minder dan vijf en twintig houders van eigendom in het voorgesteld distrikt ondertekend, waarin hij verzocht wordt zulks te doen, en, alvorens hij zijn voornemen om zulks te doen bekendgemaakt heeft door middel van een kennisgeving die ten minste drie weken buiten het magistraatskantoor aangeplakt moet worden, en alvorens hij de distriktsraad geraadpleegt heeft, zo er een is, en de Raad van elke Municipaliteit in het voorgesteld distrikt.

(3) Hij oefent het hem krachtens dit artikel verleende recht niet uit als er geen distriktsraad is, tenzij hij een waarborg gekregen heeft.

5. (1) Voor elk distrikt is er een Raad, ingesteld op de hierin nader bepaalde wijze.

(2) Ieder zodanige Raad is een lichaam met rechtspersoonlikheid onder de naam van 'De Hospitaalraad van . . . . .' (hierin de naam te noemen van het distrikt of zodanig andere streek als de Administrateur moge bepalen) en heeft eeuwigdurend bestaan en een korporatiezegel en is gerechtigd roerend en vast eigendom te bezitten en alles te doen en toe te laten wat rechtspersonen mogen en doen en ondergaan.

(3) Ieder zodanige Raad wordt geacht bij het in werking treden van deze Proklamatie als rechtspersoon in wezen te komen hetzij het

the full number or any of the members thereof have been then elected or appointed or not or in the case of a new district as soon as it is established after the constitution of the District.

(4) Every such Board may sue and be sued in the name of the Chairman for the time being.

6. (1) Every Board shall consist of six or twelve members as the Administrator may determine.

(2) One sixth of the members thereof shall be appointed by the District Council.

(3) One sixth of the members thereof shall be appointed by the Council of the Municipality or Municipalities of the district.

(4) For the purposes of the last sub-section the Administrator may combine two or more Municipalities to enable the councils thereof to elect a joint representative.

(5) Where there are no such local bodies or only one of such local bodies as mentioned in the preceding sub-section and a guarantee has been given the guarantors shall elect one-third or one sixth of the members of the Board as the case may be subject to at least £ 75 per annum (or such less amount as the Administrator may in any special case determine) having been guaranteed for each member so elected.

(6) One-third of the members of every board shall be elected by registered contributors from amongst their number at the annual general meeting of Contributors to be held as hereinafter provided for, subject to at least £ 75 per annum (or such less amount as the Administrator may in any special case determine) having been contributed to the funds of the Board by them for each member so elected.

(7) One sixth of the members of the Board shall be appointed by the Honorary Visiting Medical Officers.

(8) One sixth of the members of the Board shall be appointed by the Administrator.

7. (1) When there is one member only appointed as in the last section mentioned by the District Council or by a Municipality or by the Administrator or elected by guarantors or contributors such member shall hold office for the period of one year except the member appointed by the Administrator who shall hold office for a period of three years.

(2) When there are two members so appointed or elected they shall hold office for a period of two years except that at the commencement of this Proclamation one shall be appointed for one year only so as to secure the retirement of one annually.

(3) When there are more than two members so appointed or elected they shall hold office for a period of three years except that at the commencement of this Proclamation the members shall be appointed for periods of one, two and three years, as the case may be, in order to secure as nearly as may be the retirement of an equal number annually.

(4) In the case of members elected by guarantors or contributors those securing the highest number of votes at the first election shall remain longest in office.

volledige aantal of enkele van de leden daarvan dan gekozen of aangesteld zijn of niet, of bij een nieuw distrikt zodra hij gevestigd is na de instelling van het distrikt.

(4) Ieder zodanige Raad kan in naam van de dienstdoende Voorzitter dagvaarden en gedagvaard worden.

6. (1) Ieder Raad bestaat uit zes of twaalf leden, al naar de Administrateur mag bepalen.

(2) Een zesde van de leden daarvan wordt aangesteld door de distriktsraad.

(3) Een zesde van de leden daarvan wordt aangesteld door de Raad van de Municipaliteit of Municipaliteiten van het distrikt.

(4) Voor de doeleinden van het voorgaand subartikel, kan de Administrateur twee of meer Municipaliteiten verenigen, ten einde de Raden daarvan in staat te stellen een gemeenschappelike vertegenwoordiger te verkiezen.

(5) Waar er geen dergelijke plaatselike overheid bestaat of alleen een van de in voorgaand subartikel genoemde plaatselike overheden, en waar waarborg gegeven werd dat de borgen een derde of een zesde van de leden van de Raad mogen kiezen, als het geval moge zijn, onderhevig aan het feit dat elk gekozen lid ten minste £ 75 in 't jaar moet waarborgen (of zodanig kleiner bedrag als de Administrateur in biezondere gevallen mag bepalen).

(6) Een derde van de leden van elke Raad worden op de algemene jaarvergadering van bijdragers, zoals hierin later voorzien wordt, door ingeschreven bijdragers uit hun aantal gekozen mits door hen minstens £ 75 per jaar (of zulk een minder bedrag als de Administrateur in een biezonder geval mag bepalen) tot het fonds van de Raad door elk gekozen lid bijgedragen is.

(7) Een zesde van de leden van de Raad wordt aangesteld door de Honoraire Inspekterende Geneeskundige Ambtenaren.

(8) Een zesde van de leden van de Raad wordt door de Administrateur aangesteld.

7. (1) Als slechts één lid, als in het voorgaand artikel vermeld, door de distriktsraad of door een Municipaliteit of door de Administrateur aangesteld, of door de borgen of bijdragers verkozen is, bekleedt dat lid zijn ambt voor een tijdperk van een jaar, behalve het door de Administrateur aangesteld lid, dat voor een tijdperk van drie jaren zijn ambt bekleedt.

(2) Als twee leden aldus aangesteld of gekozen worden, bekleden zij hun ambt voor een tijdperk van twee jaren, met deze uitzondering, dat bij het in werking treden van deze Proklamatie één slechts voor één jaar aangesteld wordt, ten einde jaarliks aftreden van een te verkrijgen.

(3) Als er meer dan twee leden aldus aangesteld of gekozen worden, bekleden zij hun ambt voor een tijdperk van drie jaren, met deze uitzondering dat bij het in werking treden van deze Proklamatie de leden aangesteld worden voor een, twee en drie jaren, als het geval moge zijn, ten einde zover mogelik het aftreden van een gelijk aantal leden jaarliks te verkrijgen.

(4) Ingeval van door borgen of bijdragers gekozen leden blijven die het langst hun ambt bekleden die bij de eerste verkiezing het hoogste aantal stemmen gekregen hebben.

(5) Whenever insufficient funds are subscribed during the year to entitle guarantors or contributors to elect the full number of elective members retiring in terms of this section, the Board shall elect additional members to bring such members up to the full complement, but these shall not hold office after the next ensuing Annual General Meeting of Guarantors and Contributors.

(6) When there are no Honorary Visiting Medical Officers the Administrator shall nominate additional members who, it possible, shall be registered Medical Practitioners to bring such members up to the full complement, but these shall not hold office for longer than three years, or after the appointment of one or more Honorary Visiting Medical Officers.

(7) The members appointed by the Honorary Visiting Medical Officers shall hold office for a period of one year.

(8) For the purposes of this section, the period from the date of establishment of a new Board to the 31st December in the same year.

(a) shall be counted as a whole year where the Board was established prior to the 1st July in that year,

(b) shall not be counted as a portion of its term of office where the Board was established on or after the 1st July in that year.

8. In the case of a district newly constituted after the commencement of this Proclamation or in the event of all the members of a Board ceasing to hold office in terms of this Proclamation, the Administrator may, if he deem it necessary or expedient so to do, appoint a Provisional Board to carry out the duties of a Board under this Proclamation until the appointment and election of a Board as in the last two preceding sections provided.

9. (1) There shall be an annual general meeting of Contributors and where no members have been elected by a District or Municipal Council as the case may be, of Guarantors in each District in the month of February in each year for the purpose of receiving the annual reports upon the working of the Institutions and of electing elective members of the Board.

(2) The first meeting of Contributors and Guarantors if any, under this Proclamation in any District shall be held at any time and date and under a chairman to be appointed by the Administrator, but every subsequent meeting shall be appointed by the Board and shall be presided over by the Chairman thereof.

(3) Every such date shall be publicly notified.

(4) The election of elective members under this Proclamation shall take place in accordance with Regulations to be framed by the Administrator and published in the Gazette.

10. Every member shall unless his office sooner becomes vacant in terms of section twelve hereof, hold office until the election or appointment of his successor in accordance with this Proclamation, but shall be capable of re-appointment or re-election.

11. (1) The following persons shall be incapable of being elected or appointed as members of a Board:-

(5) Wanneer gedurende het jaar niet genoeg gelden getekend zijn om borgen of bijdragers te rechtigen het volledig aantal van krachtens dit artikel aftredende verkozen leden te verkiezen kiest de Raad verdere leden om het getal volledig te maken, zullende die hun ambt niet behouden na de eerstvolgende algemene jaarvergadering van borgen en bijdragers.

(6) Wanneer er geen Honoraire Inspekterende Geneeskundige Ambtenaren zijn, benoemt de Administrateur verdere leden, die zover mogelik geregistreerde mediese praktizijns zijn, ten einde het aantal leden volledig te maken, maar die bekleden hun ambt niet voor langer dan drie jaar of na de aanstelling van een of meer honoraire inspekterende geneesheren.

(7) De leden, door de honoraire inspekterende mediese ambtenaren aangesteld, bekleden hun ambt voor een tijd van één jaar.

(8) Voor de doeleinden van dit artikel zal het tijdperk van af de instelling van een nieuwe Raad tot de 31ste December in hetzelfde jaar

(a) als een heel jaar gerekend worden ingeval de Raad voor de 1ste Julie van dat jaar ingesteld werd,

(b) niet als deel van zijn ambtstijd gerekend worden als de Raad op of na de 1ste Juli van dat jaar ingesteld werd.

8. Ingeval een distrikt pas ingesteld is na het in werking treden van deze Proklamatie, of ingeval alle leden van een Raad ophouden hun ambt te bekleden luidens deze Proklamatie, kan de Administrateur indien hij zulks nodig of dienstig acht, een voorlopige Raad aanstellen om de plichten van een Raad krachtens deze Proklamatie uit te voeren tot op de aanstelling en verkiezing van een Raad, als in de laatste twee voorafgaande artikels bepaald.

9. (1) Er moet een algemene jaarlikse vergadering van bijdragers gehouden worden, en waar geen leden door de distrikts- of Municipale Raad gekozen werden (als het geval moge zijn) ook van borgen in elk distrikt in de maand van Februarie van elk jaar, voor het doel om het jaarliks verslag over het bestuur van de Inrichtingen te ontvangen en om verkiesbare leden van de Raad de verkiezen.

(2) De eerste vergadering van bijdragers en borgen, krachtens deze Proklamatie in elk distrikt gehouden, wordt gehouden op tijd en plaats te bepalen door, en onder een Voorzitter aan te stellen door de Administrateur, maar alle volgende vergaderingen worden door de Raad bepaald en gepresideerd door de Voorzitter daarvan.

(3) Van elk zodanige datum moet publiek kennis gegeven worden.

(4) De verkiezing van te verkiezen leden krachtens deze Proklamatie vindt plaats overeenkomstig regulaties, door de Administrateur opgesteld en in de Officiele Koerant bekend gemaakt.

10. Ieder lid blijft, tenzij zijn ambt luidens artikel twaalf hiervan eerder vakant wordt, zijn ambt bekleden tot op de verkiezing of aanstelling overeenkomstig deze Proklamatie van zijn opvolger, maar kan opnieuw aangesteld of herkozen worden.

11. (1) De volgende personen kunnen niet als lid van een Raad verkozen of aangesteld worden:-

46 A Board may with the previous consent of the Administrator close any Institution under its control.

47 (1) When a Private Hospital or Nursing Home available to any medical practitioner has been established in any district the Administrator may, on receipt of an application from the proprietor or manager thereof and of a report from the Medical Inspector to the effect that such Private Hospital or Nursing Home affords facilities for the satisfactory treatment of patients therein at reasonable charges, issue an order to the Board to cease to afford relief within such portion of the district as he may specify, to any patient able to pay for treatment in such Private Hospital or Nursing Home, and thereupon the Board shall cease to afford relief accordingly, except in cases of emergency or when a medical practitioner or the Magistrate of the district or any Special Justice of the Peace having jurisdiction certifies that for some special reason, to be stated in a certificate such Private Hospital or Nursing Home is not suitable or available for the reception of a particular patient.

(2) Every such order may be amended or withdrawn at any time the Administrator thinks fit.

(3) Every such Private Hospital or Nursing Home shall from time to time be inspected by the Medical Inspector and a report furnished to the Administrator by him on every such inspection.

48. (1) Except in cases of emergency the Board shall refuse assistance to any applicant for indoor relief at an Institution, until such applicant, or any person responsible for such applicant, has supplied the information necessary to enable a Form of Admission, as shewn in the Schedule hereto, to be completed and has duly signed such Form and has produced a certificate from the applicant's medical attendant, if any, or if the applicant has no medical attendant, from any person approved of by the Board, stating what he knows of the circumstances of such applicant.

(2) If for any reason all the provisions of this section cannot immediately be complied with, the Board may furnish temporary relief to any applicant pending further enquiry.

(3) This section shall not apply to any applicant undertaking to pay for such relief at a rate of not less than seven shillings and sixpence per diem, nor to any applicant for whom the Administration is responsible, provided however, that, if an order, as in the last preceding section provided, has been issued to the Board in respect of any portion of the district, every applicant desiring relief in any Institution in such portion and undertaking to pay for such relief at a rate of not less than seven shillings and sixpence per diem, shall, save as in the last section provided, before being afforded such relief, furnish satisfactory evidence that he is unable to pay for treatment in the Private Hospital or Nursing Home mentioned in such order.

(4) If any such applicant or any person knowingly or wilfully on behalf of such applicant furnishes

46. Een Raad mag, met vooraf verkregen toestemming van de Administrateur een inrichting onder zijn kontrole sluiten.

47. (1) Wanneer een Privaat Hospitaal of Verpleeghuis, beschikbaar voor ieder mediese praktizijn, in een distrikt gevestigd is, kan de Administrateur, op ontvangst van een aanzoek, van de eigenaar of bestuurder daarvan, en van een rapport van de Mediese Inspekteur ten effekte dat dat Privaat Hospitaal of Verpleeghuis gelegenheid verschaft voor genoegzame behandeling van patienten daarin tegen redelike prijs, een bevel aan de Raad uitvaardigen om in dat gedeelte van het distrikt, dat hij in 't biezonder mag opgeven, niet langer hulp te verlenen aan patienten, die in staat zijn voor behandeling in zulk een privaat hospitaal of verpleeghuis te betalen, en daarop houdt de Raad op diensovereenkomstig hulp te verlenen, behalve in dringende gevallen, of wanneer een mediese praktizijn of de Resident Magistraat van het distrikt of een speciale vrederechter, die rechtsmacht heeft, verklaart, dat om de een of andere biezondere, in een certifikaat te vermelden, reden zulk een privaat hospitaal of verpleeghuis niet geschikt of beschikbaar is voor het opnemen van een bepaalde patient.

(2) Zulk een bevel kan te eniger tijd, die de Administrateur geschikt acht, gewijzigd of herroepen worden.

(3) Al zulke private hospitalen of verpleeghuizen worden van tijd tot tijd door de Mediese Inspekteur geinspekteerd en over al die inspekties wordt door hem een rapport bij de Administrateur ingediend.

48. (1) Behalve in dringende gevallen weigert de Raad bijstand aan een ieder, die om hulp in de inrichting aan een inrichting aanzoek doet, totdat die aanzoekdoende of iemand, voor die aanzoekdoende verantwoordelik, de informatie verschaft heeft, die nodig is om een toelatingsvorm, als in de bijlage hiervan aangewezen, te kunnen invullen, en naar behoren die vorm ondertekend heeft, en een certifikaat van de geneeskundige die applikant bezoekt, vertoond heeft, of als de aanzoekdoende geen geneeskundige heeft die hem bezoekt, van een door de Raad erkende persoon, waarin vermeld wordt wat hij van de omstandigheden van zulk een aanzoekdoende weet.

(2) Als om de een of andere reden aan alle bepalingen van dit artikel niet onmiddelik kan voldaan worden, mag de Raad tijdelik hulp aan een aanzoekdoende verlenen, hangende verder onderzoek.

(3) Dit artikel geldt niet voor een applikant, die onderneemt tegen niet minder dan zeven shillings en zespence per dag voor die hulp te betalen, noch voor een applikant voor wie de Administratie verantwoordelik is; met dien verstande echter, dat indien een als in het laatst voorgaand artikel bepaald bevel aan de Raad uitgevaardigd is ten aanzien van een gedeelte van het distrikt, ieder applikant, die hulp in een inrichting in dat gedeelte begeert en onderneemt voor die hulp tegen niet minder dan zeven shillings en zespence per dag te betalen, vóór hem hulp verleend wordt, voldoende bewijs verschaft, behalve als in het voorafgaand artikel bepaald, dat hij niet in staat is voor behandeling in het private hospitaal of verpleeghuis, in dat bevel vermeld, te betalen.

(a) a minor,

(b) a person of unsound mind,

(c) a person whose estate shall be under assignment in trust for his creditors,

(d) an insolvent who shall not have obtained his rehabilitation,

(e) a person convicted of any offence punishable by imprisonment, unless he has received a free pardon or has served his sentence or otherwise suffered the penalty imposed upon him,

(f) a person who holds any office or place of profit under or in the gift of the Board,

(g) a person who is concerned or interested (otherwise than as a member of an incorporated company) in any contract made by the Board, if the payment made or to be made in respect of any such contract exceeds fifteen pounds in the case of a single contract or thirty pounds altogether in any calendar year in the case of two or more contracts.

Provided that purchases made over the counter of a retail business in the ordinary course of business shall not constitute a disqualification under this section.

Provided, however, that an interest in any lease, granted or agreed to be granted to or by the Board, or in any loan raised by the Board, whether on security or otherwise, shall not constitute a disqualification under this section.

Provided also that if it shall appear to the Administrator on application by the Board, that any contract granted or to be granted by the Board is desirable in the public interests, he may relax the provisions of this section in respect of such contract, and thereupon the granting of such contract shall not constitute a disqualification under this section.

(2) Subject to the provisions of this section, any person whether male or female may be elected or appointed as a member of a Board.

12. The office of any member of a Board shall become vacant if he:-

(a) dies; or

(b) resigns his office by writing under his hand delivered to the Secretary or the Chairman of the Board; or

(c) becomes insolvent, or makes any composition with his creditors for less than twenty shillings in the pound, or makes an assignment of his estate for the benefit of his creditors; or

(d) becomes of unsound mind; or

(e) is convicted by the High Court of any indictable offence, or is sentenced for any offence to imprisonment without the option of a fine by any Inferior Court; or

(f) is absent without leave from four consecutive ordinary meetings of the Board; or

(g) holds any office or place of profit under or in the gift of the Board; or

(h) is concerned or interested (otherwise than as a member of an incorporated company) in any payment for goods supplied or for services

(a) een minderjarige,

(b) iemand die niet bij zijn verstand is,

(c) iemand wiens boedel overgedragen is in bewaring voor zijne schuldeisers,

(d) een insolvent die niet gerehabiliteerd is,

(e) iemand, schuldig bevonden aan een overtreding, die met gevangenis strafbaar is, tenzij hij volkomen pardon gekregen heeft, of zijn vonnis gediend of anders de hem opgelegde straf geleden heeft,

(f) iemand die een ambt of winstgevende betrekking onder of ter begeving van de Raad bekleedt,

(g) iemand, die betrokken is bij of belang heeft in (anders dan als lid van een maatschappij met rechtspersoonlikheid) een aangegaan kontrakt, als de voor zulk een kontrakt gemaakte of te maken betaling vijftien pond te boven gaat, als het een enkel kontrakt raakt, of dertig pond in het geheel in een kalenderjaar als twee of meer kontrakten betrokken zijn;

Met dien verstande echter, dat inkopen gedaan over de toonbank in een en detail-zaak in de gewone loop van zaken geen diskwalifikatie onder dit artikel uitmaakt:

Met dien verstande echter, dat belang bij een aan of door de Raad vergunde pacht, of tot vergunning waarvan men overeengekomen is, of bij een door de Raad gesloten lening, hetzij op sekuriteit of anderszins, geen diskwalifikatie krachtens dit artikel uitmaakt:

Met dien verstande ook, dat, als het aan de Administrateur op aanzoek door de blijkt, dat een door de Raad vergund of te vergunnen kontrakt in het publiek belang wenselik is, bij de bepalingen van dit artikel ten opzichte van dat kontrakt matigen kan, en daarop het vergunnen van het kontrakt geen diskwalifikatie onder dit artikel uitmaakt.

(2) Behoudens de bepalingen van dit artikel kan een ieder, hetzij mannelik of vrouwelik persoon, tot lid van een Raad verkozen of aangesteld worden.

12. Het ambt van een lid van de Raad wordt vakant, als het

(a) sterft; of

(b) in geschrifte, onder zijn handtekening, aan de Sekretaris of de Voorzitter van de Raad afgeleverd, voor zijn ambt bedankt; of

(c) insolvent wordt, of een schikking met zijn schuldeisers maakt voor minder dan twintig shillings in het pond, of zijn boedel overdraagt ten bate van zijn schuldeisers; of

(d) van zijn verstand raakt; of

(e) door het Hooggerechtshof schuldig verklaard wordt aan een krimineel misdrijf, of voor welke overtreding ook door een lager Hof tot gevangenis veroordeeld wordt zonder de keuze van een boete; of

(f) zonder verlof van vier achtereenvolgende gewone vergaderingen van de Raad afwezig is; of

(g) een ambt of winstgevende betrekking onder de Raad of ter begeving van de Raad bekleedt; of

(h) betrokken is bij of belang heeft bij (anders dan als lid van een maatschappij met rechtspersoonlikheid) een betaling voor goederen

rendered to the Board, or in any contract made by the Board, if the amount involved in respect of any such payment or contract exceeds fifteen pounds in the case of a single payment or contract or thirty pounds altogether in any calendar year in the case of two or more payments or contracts.

Provided that purchases made over the counter of a retail business shall not constitute a disqualification under this section.

Provided, however, that an interest in any lease granted or agreed to be granted to or by the Board, or in any loan raised by the Board, whether on security or otherwise, shall not constitute a cause of forfeiture of office under this section. Provided also that if it shall appear to the Administrator on application by the Board, that any intended purchase of goods supplied or payment for services to be rendered, or that any contract to be granted would be desirable in the public interests, he may relax the provisions of this section in respect of such purchase, payment or contract, and thereupon the making of such purchase or payment or the granting of such contract shall not constitute a cause for forfeiture of office under this section.

13. (1) When a member of a Board vacates his office on the Board through the operation of the last preceding section the local body represented through such person or the Administrator, as the case may be, shall appoint some duly qualified person in his place.

(2) When an elected member so vacates his office, the Board shall at its next meeting fill the vacancy from amongst the Contributors or Guarantors as the case may be.

(3) If no such appointment is made within two months after the happening of the vacancy, the Administrator may make the required appointment.

(4) The member so appointed shall hold office only for the unexpired term of office of his predecessor.

14. The establishment of a Board and the validity or legality of acts done by a Board shall not be affected by any error or defect in the election or appointment of any member of the Board, or by the fact that the full number of members has not been elected or appointed or by the fact that any person acting as a member of the Board is disqualified or has vacated his seat.

15. (1) Each Board under this Proclamation shall, as soon as established, be deemed to be the successor of every existing Board established prior to the taking effect of this Proclamation by the Administrator, and at the date of the commencement hereof discharging the functions of a hospital board in its district for all purposes, and shall acquire all the property movable and immovable which vested in such existing Board without conveyance or assignment.

(2) On the establishment of a Board under this Proclamation all the legal contracts, debts and liabilities of the existing Board shall become the contracts, debts and liabilities respectively of that Board.

(3) Where any land or any estate or interest in land becomes by virtue of this Proclamation vested in a Board without conveyance or assignment, the Registrar of Deeds shall, at the request of the Board, and on being satis-

geleverd of diensten verleend aan de Raad, of bij een door de Raad aangegaan kontrakt, als het bedrag, dat met die betaling of met zulk een kontrakt verbonden is, vijftien pond te boven gaat, als het om een enkele betaling of kontrakt gaat, of dertig pond in het geheel in een kalenderjaar als twee of meer betalingen of kontrakten betrokken zijn;

Met dien verstande dat inkopen gedaan over de toonbank in een en-detail zaak in de gewone loop van zaken geen diskwalifikatie uitmaken onder dit artikel.

Met dien verstande echter dat belang bij een aan of door de Raad vergunde pacht, of tot vergunning waarvan men overeengekomen is, of bij een door de Raad gesloten lening, hetzij op sekuriteit of anderszins, geen oorzaak uitmaakt tot verbeurte van het ambt krachtens dit artikel.

Met dien verstande ook, dat, als het aan de Administrateur op aanzoek door de Raad blijkt, dat een voorgenomen koop of betaling voor te verlenen diensten, of dat een te vergunnen kontrakt in het publiek belang wenselik is, hij de bepalingen van dit artikel ten opzichte van zulk een koop, betaling of kontrakt mag matigen, en daarop het doen van zulk een koop of betaling of het vergunnen van zulk een kontrakt geen oorzaak tot verbeurte van het ambt krachtens dit artikel uitmaakt.

13. (1) Als een lid van de Raad zijn ambt op de Raad uit krachte van het laatstvoorafgaand artikel ontledigt, stelt de plaatselike overheid die door zodanige persoon vertegenwoordigd is of de Administrateur, na mate van het geval, een bevoegd persoon in zijn plaats aan.

(2) Wanneer een verkozen lid aldus uit zijn ambt treedt, vult de Raad op diens volgende vergadering de vakature van uit de bijdragers of borgen aan, zoals het geval moge zijn.

(3) Als zulk een aanstelling niet binnen twee maanden na het ontstaan van de vakature geschiedt, kan de Administrateur de vereiste aanstelling doen.

(4) Het aldus aangestelde lid bekleedt het ambt slechts voor de onafgelopen ambtstijd van zijn voorganger.

14. Op de vestiging van een Raad en de geldigheid of wettigheid van door een Raad verrichte handelingen heeft een misslag of tekortkoming in de verkiezing of aanstelling van een lid van de Raad geen invloed, noch dit dat het volledige aantal leden niet verkozen of aangesteld is, noch dit dat iemand, die als lid van de Raad optreedt, gediskwalificeerd is of zijn zetel verlaten heeft.

15. (1) Ieder Raad krachtens deze Proklamatie wordt, zodra hij ingesteld is, geacht de opvolger te zijn van ieder bestaande Raad door de Administrateur ingesteld voor het in kracht treden van deze Proklamatie, en die op datum van het in kracht treden dezer voor alle doeleinden de funkties van een hospitaalraad in zijn distrikt uitoefen, en verkrijgt het eigendom van alle roerende en onroerende goederen, die onder berusting van zodanige bestaande Raad waren, zonder overdracht of overgave.

(2) Bij de vestiging van een Raad krachtens deze Proklamatie worden alle wettige kontrakten, schulden en verbintenissen van de Oude Raad de kontrakten, schulden en verbintenissen respektievelik van de Raad.

(3) Wanneer grond of een boedel of belang in grond uit krachte van deze Proklamatie onder berusting van een Raad komt zonder over-

fied by statutory declaration or otherwise, of the title of that Board, register that Board as the proprietor of the said land, estate or interest.

16. A Board shall have the control and management in accordance with this Proclamation of the following:-

(a) Every state-aided Hospital under the control or management of an existing Board as defined in the preceding section at the time of the promulgation of this Proclamation.

(b) Every Institution which is established by that Board under the authority of this Proclamation.

17. (1) The first meeting of a Board established under this Proclamation shall be held at such time and place as the Administrator appoints.

(2) The ordinary meetings of the Board shall be held at least once a month at such times and places as the Board from time to time appoint.

(3) The Chairman of the Board, or any one-third members thereof, may at any time call a special meeting of the Board.

(4) It shall be the duty of the Secretary or Chairman of the Board to call a special meeting of the Board at any time when requested so to do by a requisition in writing under the hands of one-third of the members of the Board.

18. (1) At the first meeting of a Board after the commencement of this Proclamation or as soon thereafter as may be, the Board shall elect one of its members to be the Chairman thereof.

(2) During the month of March or as soon thereafter as may be in each year, every Board shall elect one of its members to be Chairman of the Board.

(3) When the Chairman of a Board resigns his office by writing under his hand delivered to the Secretary or in the absence of the Secretary then to any member of the Board, or ceases to be a member of the Board, his office as Chairman thereof shall become vacant, and the Board shall so soon as may be thereafter, elect one of its members as Chairman thereof.

(4) Every person elected as Chairman of a Board shall hold office until the election of his successor, unless his office sooner becomes vacant.

19. (1) At every meeting of a Board the Chairman, if present, shall preside.

(2) If the Chairman is absent from any meeting, or if there is for the time being no Chairman, the members present shall choose one of their number to act as Chairman at that meeting, and the member so chosen shall have the same powers at that meeting as if he were the Chairman of the Board.

20. (1) Every question before the Board shall be decided by the votes of a majority of the members present.

(2) The Chairman shall have a deliberative vote, and in any case in which the votes are equal a casting vote also.

(3) No business shall be transacted at any meeting unless at least a quorum of members is present thereat during the whole time at which the business is transacted.

(4) A quorum shall consist of not less than one-fourth of the members of the Board, including the Chairman, or not less than three members, whichever be the greater number.

dracht of overgave, registreerd de Registrateur van Akten, op verzoek van de Raad, na zich van het recht van die Raad door wettelike verklaring of anderszins overtuigd te hebben, die Raad als eigenaar van voornoemde grond, boedel of belang .

16. Een Raad heeft de kontrole en het bestuur overeenkomstig deze Proklamatie van het volgende:-

(a) Elk door de Staat ondersteund hospitaal onder de kontrole en het bestuur van een ten tijde van het in kracht treden van deze Proklamatie bestaande Raad zoals in voorafgaand artikel omschreven.

(b) Iedere inrichting, die door de Raad gevestigd wordt op grond van deze Proklamatie.

17. (1) De eerste vergadering van een krachtens deze Proklamatie ingestelde Raad wordt op tijd en plaats gehouden als de Administrateur bepaalt.

(2) De gewone vergaderingen van de Raad worden ten minste eens per maand gehouden op tijd en plaats als de Raad van tijd tot tijd vaststelt.

(3) De Voorzitter van de Raad, of een derde van de leden daarvan, kan te eniger tijd een speciale vergadering van de Raad oproepen.

(4) De Sekretaris of Voorzitter van de Raad is verplicht te eniger tijd een speciale vergadering van de Raad bijeen te roepen op schriftelik verzoek daartoe, ondertekend door een derde van de leden van de Raad.

18. (1) Op de eerste vergadering van een Raad na het in werking treden van deze Proklamatie, of zo spoedig mogelik daarna, kiest de Raad een van zijn leden tot Voorzitter daarvan.

(2) Telken jare in de maand Maart, of zo spoedig mogelik daarna, kiest ieder Raad een van zijn leden tot Voorzitter daarvan.

(3) Als de Voorzitter van een Raad zijn schriftelike door hem ondertekende bedanking bij de Sekretaris of bij afwezigheid van de Sekretaris dan bij een lid van de Raad indient, of ophoudt lid van de Raad te zijn, wordt zijn ambt als Voorzitter daarvan vakant, en verkiest de Raad zo spoedig mogelik daarna een van zijn leden tot Voorzitter daarvan.

(4) Een ieder, tot Voorzitter van een Raad gekozen, bekleedt dat ambt tot op de verkiezing van zijn opvolger, tenzij zijn ambt eerder vakant valt.

19. (1) Op elke vergadering van een Raad zit de Voorzitter, als hij aanwezig is, voor.

(2) Als de Voorzitter van een vergadering afwezig is, of indien er tijdelik geen Voorzitter is, kiezen de aanwezige leden een uit hun midden om op die vergadering als Voorzitter te ageren, en heeft het aldus gekozen lid dezelfde macht op die vergadering alsof hij Voorzitter van de Raad ware.

20. (1) Elke vraag voor de Raad wordt beslist door de stemmen van een meerderheid van de aanwezige leden.

(2) De Voorzitter heeft een beraadslagende stem, en in elk geval waarbij de stemmen staken ook een beslissende stem.

(3) Geen werkzaamheden worden op een vergadering afgedaan tenzij daarop de ganse tijd, dat de zaken behandeld worden, ten minste een kworum aanwezig is.

(4) Een kworum bestaat uit niet minder dan een vierde van het getal leden van de Raad, de Voorzitter ingesloten, of uit niet minder dan drie leden, welk van die het grootste getal mag zijn.

21. All meetings of the Board shall be open to the public unless during any meeting it is deemed that any subject can be more conveniently and advantageously discussed in private, when it shall be competent for the Board to resolve itself into committee and to exclude the public from the meeting, and any resolutions adopted by the Board in Committee shall have the same effect as if adopted by the Board when not in Committee.

22. (1) A Board may reimburse to every member the expenses not exceeding ten shillings per diem reasonably incurred and actually paid by him in going to or returning from any meeting of the Board or of any Committee thereof of which he is a member, or in making any official visit of inspection when appointed by the Board or any Committee thereof to make that inspection; provided that no such expenses shall be payable unless the distance travelled on any such occasion shall exceed five miles.

(2) Before any member is paid any money for travelling expenses under this section he shall sign a certificate to the effect that he has not been paid and is not entitled to be paid any sum in respect of the same travelling expenses by any other person or body and shall deliver that certificate to the Secretary of the Board.

23. (1) A Board may from time to time appoint a Secretary to the Board, a Treasurer to the Board, and subject to the provisions of section fifty-one, such medical and other officers, matrons, nurses, attendants and servants as it deems necessary to assist in the management of any Institution under the control of the Board or otherwise in the execution of this Proclamation.

(2) A Board may also, with the approval of the Administrator and subject to the provisions of section fifty-one, from time to time appoint such district nurses as it thinks fit for the purpose of attending sick persons elsewhere than in an Institution.

(3) Notwithstanding the provisions of the aforegoing it shall be lawful in Districts where no Hospital Board has been established for a Municipal Council to appoint a district nurse subject to the approval of the Administrator and on such terms and conditions as may be prescribed by him.

(4) Within six months after the taking effect of this Proclamation, there shall be provided by every Board sufficient orderlies, ward-boys, native or coloured ward-maids or nurses to perform all menial duties in wards where native or coloured male patients are treated; provided however, that nothing herein contained shall be deemed to prevent European nurses from being employed in such wards in supervising the work of such orderlies, ward-boys, native or coloured ward-maids or nurses or from rendering necessary professional assistance to such patients.

(5) All persons so appointed shall be paid out of the revenues of the Board such salaries, wages or other remuneration as the Board thinks fit.

21. Alle vergaderingen van de Raad zijn open voor het publiek tenzij tijdens de vergadering geoordeeld wordt dat een onderwerp voegzamer en met meer voordeel in 't privaat besproken kan worden, wanneer de Raad het recht heeft in komitee te gaan en het publiek van de vergadering uit te sluiten, en alle door de Raad in komitee genomen besluiten hebben hetzelfde effekt alsof ze door de Raad aangenomen waren, terwijl hij niet in komitee was.

22. (1) Een Raad mag aan ieder lid de onkosten van ten hoogste tien shillings per dag vergoeden, redelik door hem belopen en werkelik uitbetaald bij 't gaan naar en terugkeren van een vergadering van de Raad of van een komitee daarvan, waarvan hij lid is, of bij het doen van een ambtelik inspektiebezoek, wanneer hij door de Raad of een komitee daarvan aangesteld is om die inspektie te maken; met dien verstande, dat zulke onkosten niet uitbetaald worden tenzij de bij elke zodanige gelegenheid afgereisde afstand vijf mijl te boven gaat.

(2) Vóór een lid geld voor reisonkosten krachtens dit artikel uitbetaald wordt, tekent hij een certifikaat ten effekte, dat hem ten opzichte van dezelfde reiskosten door geen ander persoon of lichaam enig geld uitbetaald is, en dat hij tot zulk een uitbetaling door enige andere persoon of lichaam niet gerechtigd is, en levert dat certifikaat aan de Sekretaris van de Raad af.

23. (1) Een Raad kan van tijd tot tijd een Sekretaris van de Raad, een Thesaurier van de Raad, en, behoudens de bepalingen van artikel een en vijftig, die mediese en andere ambtenaren, gasthuismoeders, verpleegsters, oppassers en bedienden aanstellen, die hij nodig acht om te helpen bij het bestuur van een inrichting onder de kontrole van de Raad of anderszins voor de uitvoering van deze Proklamatie.

(2) Een Raad kan ook, met goedkeuring van de Administrateur en behoudens de bepalingen van artikel een en vijftig, van tijd tot tijd distriktsverpleegsters aanstellen, naar hem goed voorkomt, ten einde zieken elders dan in een inrichting op te passen.

(3) Niettegenstaande de voorzieningen van het voorafgaande zal het wettig zijn voor een Municipale Raad in distrikten waar geen hospitaalraad ingesteld is, om een distriktsverpleegster aan te stellen, onderworpen aan de goedkeuring van de Administrateur en onder zodanige voorwaarden als door hem voorgeschreven mogen worden.

(4) Binnen zes maanden na het in werking treden van deze Proklamatie, worden door elke Raad voldoende bedienden, afdelingsbedienden, naturelle of kleurling afdelingsmeiden of verpleegsters verschaft om alle lage werkzaamheden in hospitaalafdelingen te verrichten, waar mannelike kleurlingen of naturellen onder behandeling zijn: met dien verstande echter dat niets, hierin vervat, geacht wordt Europese verpleegsters te beletten in die hospitaalafdelingen op diens te zijn bij het toezicht houden over het werk van die bedienden, afdelingsbedienden, naturellen of kleurling afdelingsmeiden of verpleegsters, of om de nodige professionele hulp aan die patienten te geven.

(5) Aan alle aldus aangestelde personen worden uit de inkomsten van de Raad die salarissen, lonen of andere beloning betaald, als de Raad mag goeddunken.

24. (1) No appointment of any manager or matron of any Institution shall be made until the expiration of twelve days after the Administrator has been notified of the intention to make such an appointment, unless the Administrator has previously approved of such appointment.

(2) The provisions of this section shall not apply in the case of acting appointments when any manager or matron is on leave or has resigned and pending the filling of the vacancy.

25. (1) No matron, sister, staff nurse, head-nurse, or charge-nurse shall hold office after the coming into operation of this Proclamation in connection with any Institution unless registered as a trained nurse by the Medical Council of a Province of the Union of South Africa.

(2) No midwife shall hold office after the coming into operation of this Proclamation in connection with any Institution unless registered as a certificated midwife by the Medical Council of a Province of the Union of South Africa.

26. All written contracts shall be signed by the Secretary and every contract the value of the subject matter of which shall exceed the sum of thirty pounds shall be in writting and shall be signed by the Secretary and the Chairman.

27. The Common Seal of the Board shall not be affixed to any document except at a meeting of the Board, and the execution of any document so sealed shall be attested by two members of the Board present at such meeting.

28. (1) The proceedings of a Board shall be governed by such Regulations not inconsistent with this Proclamation, as are made by the Board with the approval of the Administrator from time to time.

(2) Proper minutes shall be kept of all such proceedings.

29 (1) During each calendar year, if the Administrator is satisfied that the Board has not sufficient funds to carry out the administration of this Proclamation during the year, there may be paid to every Board by the Administrator out of the public funds of the Administration such sums as the Administrator thinks sufficient, by way of subsidy in respect of the moneys received by the Board (whether for general purposes of the Board or in trust for any special purpose other than the benefit of individual persons) during the same year.

(2) The said subsidy shall not exceed

(a) Thirty shillings for every pound of the value of all voluntary contributions or gifts of money other than devises or bequests.

(b) One pound for every pound of the value of all devises or bequests.

(c) One pound for every pound received as fees from patients.

(3) The subsidy shall be payable in respect of any sums contributed voluntarily by the public or by any Association or local body or Chamber of Mines.

(4) The subsidy shall not exceed five hundred pounds in respect of the estate of a single testator.

24. (1) Geen aanstelling van een bestuurder of matrone van een inrichting wordt gedaan voor afloop van twaalf dagen nadat de Administrateur kennis gegeven is van het voornemen om zulk een aanstelling te doen, tenzij de Administrateur die aanstelling eerder goedgekeurd heeft.

(2) De bepalingen van dit artikel gelden niet in geval van aanstellingen ter waarneming wanneer een bestuurder of matrone op verlof is of bedankt heeft, en hangende het vullen van de vakature.

25. (1) Geen matrone, zuster, stafverpleegster, hoofdverpleegster of verpleegster belast met de zorg van een hospitaalafdeling, bekleedt na het in werking treden van deze Proklamatie een ambt in verband met een inrichting, tenzij als geoefende verpleegster door de Geneeskundige Raad van een Provincie van de Unie van Zuid Afrika geregistreerd.

(2) Geen vroedvrouw bekleedt na het in werking treden van deze Proklamatie een ambt in verband met een inrichting, tenzij als gediplomeerde vroedvrouw geregistreerd door de Geneeskundige Raad van een Provincie van de Unie van Zuid Afrika.

26. Alle schriftelike kontrakten worden getekend door de Sekretaris en elk kontrakt, waarbij de waarde van de daarin behandelde zaak de som van dertig pond te boven gaat, moet schriftelik zijn en getekend worden door de Sekretaris en de Voorzitter.

27. Het korporatiezegel van een Raad wordt aan geen dokument gehecht behalve op een vergadering van de Raad, en de voltrekking van een aldus gezegeld dokument wordt door twee ter vergadering aanwezige leden van de Raad als getuigen ondertekend.

28. (1) De verrichtingen van een Raad worden door niet met deze Proklamatie strijdige regulaties bestuurd, als van tijd tot tijd door de Raad met goedkeuring van de Administrateur opgesteld worden.

(2) Passende notulen worden gehouden van alle die verrichtingen.

29. (1) Wanneer de Administrateur overtuigd is, dat de Raad niet voldoende gelden heeft om de toepassing van deze Proklamatie uit te voeren, kunnen door de Administrateur in elk kalenderjaar uit de publieke fondsen van de Administratie zulke sommen uitbetaald worden, als de Administrateur voldoende acht, bij wijze van subsidie ten opzichte van de door de Raad in hetzelfde jaar (hetzij voor het werk van de Raad in 't algemeen, of in vruchtgebruik voor een ander speciaal doel dan ten nutte van afzonderlike personen) ontvangen gelden.

(2) De subsidie voornoemt gaat niet boven:-

(a) dertig shillings voor elk pond van de waarde van alle andere vrijwillige bijdragen of geldelike giften dan erfmakingen of legaten;

(b) een pond voor elk pond van de waarde van alle erfmakingen of legaten;

(c) een pond voor elk pond, van patienten als betaling ontvangen.

(3) De subsidie is betaalbaar ten aanzien van alle sommen, vrijwillig bijgedragen door het publiek of door enige Vereniging of plaatselike overheid of Mijnkamer.

(4) De subsidie gaat niet vijf honderd pond te boven ten aanzien van de boedel van een enkele erflater.

(5) The subsidy payable to a Board shall be payable quarterly in such manner and under such conditions as the Administrator shall determine.

(6) Every claim made by a Board for any sum payable by way of subsidy shall be supported by a statutory declaration made by the Chairman of the Board verifying a statement of all material particulars.

30. Notwithstanding anything in any law to the contrary it shall be lawful for any Municipal or District Council to make such voluntary contributions to the funds of any Board as it may deem expedient.

31. (1) If in any year there is a deficit the Administrator shall, if he is satisfied that the Board has reasonably endeavoured to collect voluntary contributions from the public and to recover fees from patients, and that having regard to the circumstances of the District and the class of patients mostly furnished with relief by the Board, a reasonable amount has been received by the Board from such sources of revenue, authorise the payment of such deficit in whole or in part as he may deem advisable in equal portions out of the funds of the Administration and out of the funds of any local authority of the District.

(2) Where there is an urban and a rural authority a sum not exceeding one half of such deficit divided between them in such portions as the Administrator may think fit shall be payable by the said authorities.

(3) Where there is an urban and no rural authority a sum not exceeding one third of the total deficit shall be payable by such urban authority.

(4) Where a guarantee has been given in respect of any District the money so guaranteed shall be payable to the Board prior to an order being given to any local authority to pay any share of the deficit.

(5) When the Administrator shall make an order upon any local authority to pay a share of any deficit such money shall be payable within thirty days of the receipt of such order and may be recovered by the Board in any competent Court. A duplicate of such order, duly certified by the Secretary for South-West Africa shall, unless rebutted, be considered as proof of the amount owing by the local authority.

32. (1) All monies paid as subsidy in respect of any bequest shall be deemed to form part of that bequest, and shall be appropriated and expended in any manner in which the bequest may be lawfully appropriated and expended, and not otherwise.

(2) If the Administrator is of opinion that the purposes of any bequest are such that it is inadvisable that the subsidy received in respect of that bequest should be expended in the same manner, he may at any time, whether before or after the subsidy has been paid, grant to the Board by warrant under his hand, a complete or partial exemption from the obligations of this section in respect of the subsidy paid in respect of such bequest.

(5) De aan de Raad te betalen subsidie wordt per kwartaal op die wijze en op die voorwaarden uitbetaald als de Administrateur mag voorstellen.

(6) Elke vordering, door een Raad gemaakt voor een bij wijze van subsidie te betalen som, wordt gedekt door een wettelike verklaring van de Voorzitter van de Raad ter bekrachtiging van een staat van alle nodige biezonderheden.

30. Niettegenstaande iets in welke wet ook in strijd hiermede, heeft de Raad van een Municipaliteit of een distriktsraad het recht die vrijwillige bijdragen tot het fonds van een Raad te geven, die hij raadzaam mag achten.

31. (1) Indien er in een jaar een tekort is, geeft de Administrateur, als hij overtuigd is, dat de Raad redelikerwijze getracht heeft vrijwillige bijdragen van het publiek in te zamelen en remuneratie van patienten in te vorderen, en dat, met in achtneming van de omstandigheden van het distrikt en de klasse van patienten, aan wie door de Raad meestal ondersteuning verleend wordt, een redelik bedrag door de Raad uit die bronnen van inkomsten verkregen is, machtiging tot betaling van dat tekort geheel of ten dele, naar hij raadzaam mag achten, in gelijke delen uit de fondsen van de Administratie en uit de fondsen van enige plaatselike overheid van het distrikt.

(2) Waar er een stedelike en een landelike overheid bestaat, is een som de helfte van zodanig tekort niet te boven gaande, en naar goeddunken van de Administrateur verdeeld, door gezegde overheden te betalen.

(3) Waar er een stedelike maar geen landelike overheid bestaat is een som, een derde van het tekort niet te boven gaande, door de stedelike overheid te betalen.

(4) Waar er een waarborg gegeven is ten aanzien van enig distrikt, is het alzo gewaarborgd geld aan de Raad betaalbaar voordat een bevel aan enige plaatselike overheid uitgereikt wordt om enig deel van het tekort te betalen.

(5) Wanneer de Administrateur een bevel uitgereikt heeft tegen enige plaatselike overheid om een deel van een tekort te bestrijden, moet deze som binnen dertig dagen na ontvangst van zodanig bevel betaald worden en kan door enig bevoegd Hof ingevorderd worden. Een duplikaat van dit bevel, gecertificeerd door de Sekretaris voor Zuid-West Afrika, wordt als bewijs van het door de plaatselike overheid verschuldigd bedrag beschouwd, tenzij anders kan bewezen worden.

32. (1) Alle ten aanzien van een legaat als subsidie betaalde gelden worden geacht deel van dat legaat uit te maken, en worden op alle manier toegeëigend en besteed, waarop het legaat wettelik toegekend en besteed mag worden, en niet anders.

(2) Als de Administrateur van gevoelen is dat het doel waarvoor het legaat bestemd is van die aard is, dat het ongeraden is dat de ten aanzien van dat legaat ontvangen subsidie op dezelfde wijze besteed wordt, kan hij te eniger tijd, hetzij voor of nadat die subsidie uitbetaald is, door machtiging onder zijne handtekening aan de Raad algehele of gedeeltelike vrijstelling van de verplichtingen van dit artikel ten opzichte van de ten aanzien van dat legaat betaalde subsidie verlenen.

33. (1) The Administrator may in ea each year advance to a Board, in anticipationion of its estimated revenue for that year, any su sums not exceeding in any case a sum equal to to three-fourths of the estimated amount of thethe moneys payable under this Proclamation in resrespect of that year.

(2) All sums so advanced shalhall be deemed to have been paid on accounount of the moneys payable out of the funds of of the Administration under this Proclamatiation in respect of that year and shall be deducducted from all such moneys thereafter payable le to the Board receiving the advance.

34. (1) Every Board shall in the re month of December each year frame estimtimates of Revenue and Expenditure and shalhall forward a copy thereof to the Administratortor and to the Secretary of every local authority ity in its District.

(2) If at any time the Administrstrator is of opinion that there are reasonable g grounds for considering such estimates excescessive he may direct an enquiry to be made by by the Medical Inspector or by other compempetent person who shall report to him thereomon.

(3) The Administrator after taktaking into consideration such report shall decdecide thereon and, if he shall consider such estestimates to be excessive he shall notify the Bo Board thereof, and, if the Board shall not thethereupon make an amended estimate in accordardance with his decision, he may if he deems fis fit so to do reduce the subsidy payable underder this Proclamation or in case of a deficit refrefuse to issue his authority for the paymentent of the whole or any portion thereof.

(4) The expenditure of a Boardard during any year shall, except as shall be so sanctioned by the Administrator, be limited in in accordance with the provisions made by thethe Board on its estimates for that year.

35. All moneys belonging to a BoBoard shall, pending investment or application thereereof in accordance with this Proclamation, be paidaid into such Bank as the Board from time to timeime determines, and shall be paid thereout only by cy cheques signed by the Treasurer of the Board andand countersigned by one member authorised, by thethe Board to sign cheques on its behalf.

36. (1) The charges for the reliefief granted by or at the expense of a Board to to any person shall constitute a debt due by th that person to the Board, and may be recoveovered by action in any Court of competent jurjurisdiction.

(2) The charges for the reliefief granted by or at the expense of a Board to to a married woman or a minor shall, without at excluding the liability at Common Law, if af any, of the person so relieved, constitute a debtebt due to the Board by the husband of the mamarried woman, or the father, mother or guardardian of the minor, as the case may be, and it may be recovered by action in any Court of of competent jurisdiction.

(3) The charges recoverable so shall be the sum (if any) agreed upon betweeween the Board and the person liable, and in thethe absence of any such agreement shall be so such sum as the Court in which any actionion for the recovery thereof is brought thinks is reasonable having regard to the means of the he defendant and the circumstances of the case.

33. (1) De Administrateur mag telken jare aan een Raad op rekening van diens geschat inkomen voor dat jaar sommen voorschieten, die in geen geval een som te boven gaan, die gelijk staat met drie-vierde van het geschatte bedrag van de gelden, die krachtens deze Proklamatie ten aanzien van dat jaar te betalen zijn.

(2) Alle aldus voorgeschoten sommen worden gerekend betaald te zijn op rekening van de gelden krachtens deze Proklamatie ten aanzien van dat jaar betaalbaar, en worden van al die gelden, die daarna aan de Raad, die het voorschot ontvangt, te betalen zijn, afgetrokken.

34. (1) Elke Raad maakt in de maand van December van elk jaar een begroting van Inkomsten en Uitgaven en bezorgt een afschrift daarvan aan de Administrateur en aan de Sekretaris van elke plaatselike overheid in zijn distrikt.

(2) Als de Administrateur te eniger tijd van gevoelen is, dat er redelike gronden zijn om die begrotingen buitensporig te beschouwen, kan hij bevel tot een onderzoek door de Mediese Inspekteur of een ander bevoegd persoon geven, die daarover aan hem bericht.

(3) Na overweging van dat rapport beslist de Administrateur daarover, en indien hij die begrotingen buitensporig acht, geeft hij de Raad daarvan kennis, en als de Raad daarop geen gewijzigde begroting overeenkomstig zijne beslissing maakt, kan hij, als hem zulks goeddunkt, de uit krachte van deze Proklamatie te betalen subsidie verlagen, of als het om een tekort gaat, weigeren zijne machtiging tot uitbetaling van het geheel of een gedeelte daarvan uit te vaardigen.

(4) De uitgave van een Raad is in elk jaar beperkt in overeenstemming met de voorzieningen door de Raad op diens begroting voor dat jaar gemaakt, behalve in zoverre door de Administrateur goedgekeurd wordt.

35. Alle aan een Raad behorende gelden worden, hangende belegging of aanwending daarvan overeenkomstig deze Proklamatie, in die Bank inbetaald, die de Raad van tijd tot tijd daarvoor bepaalt en worden daaruit slechts uitbetaald met cheques, getekend door de Thesaurier van de Raad en gekontrasigneerd door één lid, door de Raad tot het tekenen van cheques in zijn naam gemachtigd.

36. (1) De kosten van de aan iemand door de Raad of op kosten van de Raad verleende onderstand vormen een schuld, door die persoon aan de Raad verschuldigd, en kunnen verhaald worden door een aktie in ieder Hof van bevoegde jurisdiktie.

(2) De kosten voor de aan een getrouwde vrouw of aan een minderjarige door de Raad of op kosten van de Raad verleende onderstand vormen, zonder daarmede de aansprakelikheid van de aldus geholpen persoon volgens burgerlik recht, zo die er is, uit te sluiten, een schuld door de echtgenoot van de getrouwde vrouw, of de vader, moeder of voogd van de minderjarige, naar het geval moge zijn, aan de Raad verschuldigd, en kunnen bij aktie in een Hof van bevoegde jurisdiktie verhaald worden.

(3) De verhaalbare kosten zijn de som (zo die er is) waarvoor tussen de Raad en de aldus aansprakelike persoon overeengekomen is, en bij afwezigheid van een overeenkomst die som, die het Hof, waar een aktie ter verhaal ingesteld wordt, redelik acht, met inachtneming van de middelen van verweerder en de omstandigheden van het geval.

37. A Board may compound with any person for such sum of money or other recompense as it thinks fit in respect of the breach of any contract or in respect of any debt or money payable to the Board, whether before or after action brought for the recovery thereof.

38 (1) A Board may appoint such persons as it thinks fit for the purpose of collecting voluntary contributions and donations from the public for the purpose of the establishment or maintenance of any Institution, or for any other special purpose within the powers of the Board, or for the general purposes of the administration of this Proclamation by the Board.

(2) All moneys so collected by a Board shall be applied for the purposes for which it was collected and for no other purpose.

39. (1) Every Board shall keep a book to be styled "The Contributors' and Guarantors' Register", in which shall be entered the names and addresses of all contributors and guarantors, if any, and the amount subscribed by each contributor.

(2) When there is more than one Institution in a District, the Board shall keep in connection with every such Institution a book to be styled "The Local Subscribers' Register", in which shall be entered the names and addresses of all local subscribers to such Institutions and the amount subscribed by every such local subscriber.

40. (1) A Board may accept any money, land or other property, by way of bequest, devise or gift, in trust for the purposes of any existing or future institution under the control of the Board, or in trust for any purpose to which the Board can lawfully apply its own property.

(2) All money land and other property acceptable by a Board in trust under the authority of this section, and all income derived therefrom, shall be appropriated and dealt with by the Board for the purposes of the trust and in accordance with the terms thereof, so far as those purposes and terms are, in the opinion of the Administrator, consistent with this Proclamation.

41. When any money is received by a Board by way of bequest or gift in trust for the purposes of any Institution all such money shall, save so far as it is otherwise provided by the terms of the will or gift, be applied in such manner as the Board thinks fit, in or towards the permanent improvement of the Institution or the extension of the objects for which the Institution is established, or shall be invested by the Board, and the income of such investments be appropriated and used for the purposes of that Institution.

42. (1) A Board may not borrow money either for capital or current expenditure without the approval of the Administrator.

(2) The Administrator may grant a local works loan to any Board for the purpose of acquiring land, erecting buildings or for any improvement of a permanent nature and may pay one half of the interest and sinking fund on any such loan.

43. (1) All property acquired or buildings erected shall be vested in the Board.

(2) No land or other real property may be purchased, sold, exchanged, mortgaged or leased

37. Een Raad mag met iemand een vergelijk treffen voor zulk een som gelds of andere vergoeding ten aanzien van verbreking van een kontrakt of ten aanzien van een schuld of aan de Raad te betalen geld, hetzij voor of nadat een aktie voor verhaal daarvan ingesteld is, als hem moge goeddunken.

38. (1) Een Raad mag, naar hem goeddunkt, personen aanstellen om vrijwillige bijdragen en geschenken van het publiek in te zamelen voor vestiging of onderhoud van een instelling, of voor ieder ander biezonder doel, binnen de bevoegdheid van de Raad, of in het algemeen voor de uitvoering van deze Proklamatie door de Raad.

(2) Alle aldus door een Raad ingezamelde gelden worden voor het doel aangewend, waarvoor zij ingezameld werden, en voor geen ander doel.

39. (1) Ieder Raad houdt een boek, te heten "Het Register van Bijdragers en Borgen", waarin naam en adres van alle bijdragers en borgen en het bedrag door elke bijdrager ingeschreven, opgetekend worden.

(2) Als er meer dan een inrichting in een distrikt zijn, houdt de Raad in verband met elke zodanige inrichting een boek, te heten "Het Register van Plaatselike Intekenaars", waarin naam en adres van alle plaatselike intekenaars van de inrichting en het door ieder zodanig plaatselik intekenaar ingeschreven bedrag opgetekend worden.

40 (1) Een Raad mag geld, grond of ander eigendom als legaat, erfmaking of geschenk aannemen voor een bestaande of toekomstige inrichting onder kontrole van de Raad, of in bewaring voor alle doeleinden, waartoe de Raad zijn eigen eigendom volgens wet aanwenden kan.

(2) Alle geld, grond en ander eigendom, dat volgens machtiging van dit artikel door een Raad in voogdij te nemen is, en alle daarvan verkregen inkomsten, worden door de Raad toegeëigend en gehanteerd voor het doel van de erfmaking en overeenkomstig de termen daarvan, in zoverre die doeleinden en termen, naar het gevoelen van de Administrateur, met deze Proklamatie bestaanbaar zijn.

41. Wanneer geld door een Raad bij wijze van legaat of geschenk in bewaring ontvangen wordt voor een inrichting, wordt al zulk geld, behalve in zoverre anders bepaald wordt door de termen van testament of donatie, op die wijze aangewend, als de Raad gepast voorkomt, aan of voor de duurzame verbetering van de inrichting of de uitbreiding van de doeleinden, waarvoor de inrichting gevestigd is, of wordt door de Raad belegd, en de inkomsten van die beleggingen worden voor die inrichting toegeëigend en gebruikt.

42. (1) Geen Raad mag een lening opnemen voor kapitaaluitgaven of lopende uitgaven zonder de toestemming van de Administrateur.

(2) De Administrateur kan aan enige Raad een lening voor lokale werken bewilligen voor het doel om grond te kopen, gebouwen op te richten of van permanente verbeteringen, en kan de helft betalen van de renten en het amortisatiefonds van zodanige lening.

43. (1) Alle aangeschafte eigendommen of opgerichte gebouwen staan onder berusting van de Raad.

(2) Geen land of ander onroerend eigendom mag gekocht, verkocht, verruilt, belast of verpacht

and no additions or structural alterations costing more than one hundred pounds may be made thereon by a Board, without the sanction of the Administrator.

44. Subject to the obligations of any trust affecting any funds or property of a Board, the Board may apply any moneys in its hands, in such proportions and in such manner as it thinks fit, for any of the purposes following:-

(a) The maintenance of the Institutions under the control of the Board.

(b) The establishment of new Institutions in accordance with the provisions of this Proclamation in that behalf.

(c) The acquisition of lands, whether freehold or leasehold required as a site for any Institution or for use in connection therewith.

(d) The purchase, erection or equipment of buildings required for the purposes of any Institution.

(e) Making repairs or additions to, or alterations of, buildings used for the purpose of any Institution.

(f) The provision of medicines, disinfectants, surgical requisites and medical, surgical and nursing attendance for sick persons who are inmates of any Institution, or who may attend thereat for the purpose of treatment.

(g) The provision, subject to such restrictions or conditions as the Administrator may deem necessary of medicines, disinfectants, surgical requisites and medical, surgical and nursing attendance for the sick poor in their homes.

(h) Payment of salaries or wages of all persons appointed or employed by the Board in pursuance of this Proclamation.

(i) Payment of all other expenses incurred in the lawful execution of any powers, duties or functions imposed or conferred upon the Board by this Proclamation.

45. (1) A Board may, with the approval of the Administrator, at any time establish Institutions of any of the following kinds:-

(a) Hospitals,

(b) Dispensaries,

(c) Maternity Homes,

(d) Convalescent Homes,

(e) Sanatoriums for the reception or relief of persons suffering from consumption or other disease,

(f) Other Institutions of a medical, surgical remedial or recuperative nature which are not inconsistent with the provisions of this Proclamation,

(g) Institutions established for any other purpose which the Administrator by notice in the Gazette declares to be for a public charitable purpose within the provisions of this Proclamation.

(h) Institutions established for any two or more of the abovementioned purposes.

(2) Any such institution may be established in any part of the District of the Board by which it is established or in the case of a Sanatorium, in any place outside that district; but no Sanatorium shall be so established by any Board outside its own district unless the Institution is reasonably required for the reception and relief of persons resident in that district.

worden, en geen uitbreiding of verandering aan de gebouwen de kosten waarvan een honderd pond te boven gaan, mag door de Raad ondernomen worden, zonder de toestemming van de Administrateur.

44. Behoudens de verplichtingen van een erfmaking, die een fonds of eigendom van een Raad betreffen, kan de Raad alle in handen zijnde gelden in die verhoudingen en op die wijze, als hem goeddunkt, voor het volgende aanwenden:-

(a) Het onderhoud van de inrichtingen onder de kontrole van de Raad.

(b) De vestiging van nieuwe inrichtingen overeenkomstig de bepalingen van deze Proklamatie diensaangaande.

(c) Het verkrijgen van gronden, hetzij in vrij eigendom of op pacht, vereist als terrein voor een inrichting of ten gebruike in verband daarmede.

(d) Aankoop, oprichting of uitrusting van voor een inrichting vereiste gebouwen.

(e) Het maken van reparaties, toevoegsels of veranderingen aan gebouwen voor een inrichting gebruikt.

(f) Het verschaffen van geneesmiddelen, ontsmettingsmiddelen, heelkundige benodigdheden, en geneeskundige, heelkundige en verplegingshulp voor zieke personen, die in een inrichting verblijven of die zich daar voor behandeling begeven.

(g) Behoudens die beperkingen of voorwaarden, die de Administrateur nodig mag oordelen, het verschaffen van geneesmiddelen, ontsmettingsmiddelen, heelkundige benodigheden, en geneeskundige en heelkundige verpleging en verzorging van verpleegsters voor de zieke armen aan hun huis.

(h) Betaling van salarissen of lonen aan alle personen, aangesteld door of in dienst van de Raad tengevolge van deze Proklamatie.

(i) Betaling van alle andere onkosten, belopen met de wettelike uitvoering van bij deze Proklamatie aan de Raad opgelegde of verleende bevoegdheden, plichten of dienstverrichtingen.

45. (1) Met goedkeuring van de Administrateur kan de Raad te eniger tijd nieuwe inrichtingen van een van de volgende soorten vestigen:-

(a) Hospitalen,

(b) Apotheken,

(c) Tehuizen voor kraamvrouwen,

(d) Tehuizen voor herstellenden,

(e) Sanatoriums voor het opnemen van, of verlenen van hulp aan personen, die aan tering of andere ziekten leiden.

(f) Andere inrichtingen van mediese, chirurgiese, geneeskundige of herstellende aard, die niet in tegenstrijd zijn met de voorzieningen van deze Proklamatie.

(g) Inrichtingen voor enig ander doel opgericht, die de Administrateur door Kennisgeving in de Officiele Koerant verklaart voor een publiek liefdadig doel te zijn, overeenkomstig de bepalingen van deze Proklamatie.

(h) Inrichtingen voor twee of meer van bovengenoemde doeleinden opgericht.

(2) Alle die inrichtingen kunnen in welk deel ook van het distrikt van de Raad gevestigd worden, of waar het een Sanatorium betreft op een plaats buiten dat distrikt; maar geen zodanig Sanatorium wordt door een Raad buiten zijn eigen distrikt gevestigd tenzij de inrichting redelikerwijs nodig is voor opneming van en verlening van hulp aan personen in dat distrikt woonachtig.

any false, incorrect or misleading information, with a view to obtaining relief from the Board free of cost or at a lower rate than otherwise such applicant would be required to pay, he shall be deemed to be guilty of fraud and shall be punishable accordingly.

49. (1) It shall be the duty of every Board at all times to maintain all Institutions in the district to the satisfaction of the Administrator.

(2) It shall be the duty of every Board in pursuance of any directions given from time to time in that behalf by the Administrator to receive into any Hospital or other Institution under the control of the Board, so far as adequate accommodation is therein available, any person suffering from any of the diseases for the relief of which that Hospital is established.

50. For the Administration of any matter within the powers of a Board (other than the management of an Institution when more than one Institution is maintained in the district), the Board may, if and so long as it thinks fit, establish and maintain from amongst its members a committee, and every such committee shall, subject to the control of the Board, have the general administration of the matter in respect of which it is established.

51. (1) Every Institution in a district, if there be more than one Institution therein, shall subject to the control of the Board, be managed by a committee to be styled "The Committee of Management of the (naming the Institution)".

(2) Every such committee shall consist of such number of persons as the Board may from time to time consider necessary and appoint from amongst its own members, the local subscribers and the Honorary Visiting Medical Officers.

(3) The members of every such committee shall hold office for a period of two years except that on the first appointment they shall be appointed so as to secure, as far as may be, the retirement of an equal number of members annually, provided however that the member or members appointed from the Honorary Visiting Medical Officers shall retire annually.

(4) Every such committee shall, subject to the control of the Board, be responsible for the general management of the Institution and shall, with the approval of the Board make all professional and other appointments in connection therewtih.

52 The provisions of sections eleven and twelve shall apply mutatis mutandis in connection with the appointment or continuance in office of any member of a Committee under this Proclamation.

53. (1) When a member of a Committee vacates his office through the operation of the last preceding section, the Board shall appoint some qualified person in his place except that in the case of a representative of the Honorary Visiting Medical officers the successor shall be appointed by such officers.

(2) The member so appointed shall hold office only for the unexpired term of office of his predecessor.

54. (1) All the acts and proceedings of a Committee appointed under this Proclamation shall be reported to the Board, and shall not, except

(4) Als zulk een applikant of enig persoon ten behoeve van zulk een applikant willens en wetens valse, onjuiste of misleidende informatie geeft, ten einde kosteloos of tegen lager prijs dan zulk een applikant anders zou moeten betalen hulp van de Raad te verkrijgen, wordt hij schuldig geacht aan bedrog en is diensvolgens strafbaar.

49. (1) Het is de plicht van elke Raad ten allen tijde alle Inrichtingen in het distrikt ten genoegen van de Administrateur te onderhouden.

(2) Elke Raad is verplicht, ingevolge van tijd tot tijd te dier zake door de Administrateur gegeven opdracht, in het Hospitaal of andere instelling onder beheer van de Raad, voor zoverre daar toereikende ruimte beschikbaar is, een ieder op te nemen, die aan een van de ziekten lijdt, voor verlichting waarvan dat Hospitaal gevestigd is.

50 Voor de uitvoering van een binnen de bevoegdheid van de Raad gelegen zaak (behalve het bestuur van een inrichting wanneer meer dan een inrichting in het distrikt onderhouden wordt) kan de Raad, als en zolang hem zulks goeddunkt, van uit zijn leden een komitee aanstellen en aanhouden, en elk zodanig komitee heeft, behoudens het beheer van de Raad, het algemene bestuur van de zaak ten aanzien waarvan het aangesteld is.

51. (1) Als er meer dan een inrichting in een distrikt zijn, wordt iedere inrichting, behoudens de kontrole van de Raad, bestuurd door een komitee bij name "Het Bestuurskomitee van (hier de inrichting te noemen)".

(2) Ieder zodanig komitee bestaat uit dat aantal personen, dat de Raad van tijd tot tijd nodig mag oordelen en uit zijn eigen leden, de plaatselike bijdragers en de honoraire inspekterende geneeskundige ambtenaren, mag benoemen.

(3) De leden van elk komitee van die aard bekleden hun amht voor een tijdperk van twee jaar, behalve dat bij de eerste aanstelling zij zo aangesteld worden, dat zover mogelik het aftreden van een gelijk aantal leden jaarliks verkregen wordt: met dien verstande echter, dat de door de honoraire inspekterende geneeskundige ambtenaren verkozen lid of leden jaarliks aftreden.

(4) Elk zodanig komitee is, behoudens de kontrole van de Raad, verantwoordelik voor het algemeen bestuur van de Inrichting, en doet in verband daarmede, met goedkeuring van de Raad, alle beroeps- en andere aanstellingen.

52. De bepalingen van artikels elf en twaalf gelden mutatis mutandis in verband met de aanstelling, of ambtsbekleding van een lid van een komitee krachtens deze Proklamatie.

53. (1) Wanneer een lid van een komitee krachtens het laatsvoorgaand artikel zijn zetel verlaat, stelt de Raad in zijn plaats een bevoegd persoon aan, met deze uitzondering dat, waar het een vertegenwoordiger van de honoraire inspekterende geneeskundige ambtenaren geldt, de opvolger door die ambtenaren aangesteld wordt.

(2) Het aldus aangesteld lid bekleedt zijn ambt slechts voor de niet verlopen ambtstermijn van zijn voorganger.

54. (1) Alle handelingen en verrichtingen van een krachtens deze Proklamatie aangesteld komitee worden aan de Raad gerapporteerd, en hebben geen werking of effekt alvorens op een ver-

so far as the Board by Regulations otherwise provides, have any operation or effect until approved at a meeting of the Board.

(2) The proceedings and powers of every Committee shall be governed and determined by Regulations made from time to time by the Board with the approval of the Administrator.

55. (1) A board, in respect of any Institution under its control shall have power, from time to time, to make, revoke or amend under the seal of the Board Regulations not inconsistent with this Proclamation, as to any of the following matters:-

(a) Regulating the admission or discharge of patients and other persons entitled to the benefits of the Institution.

(b) Maintaining order, discipline, decency and cleanliness among the inmates of the Institution.

(c) Prescribing the duties of the officers, nurses, attendants and servants of the Institution, and the conditions upon which registered medical practitioners not on the staff may attend patients at the Institution.

(d) Preventing trespass upon the premises of the Institution, or the grounds attached or belonging thereto.

(e) Prohibiting the introduction of any specified articles into the Institution.

(f) Regulating the grant of relief by the Institution to patients or other persons not being inmates of the Institution.

(g) Generally making provision for all matters affecting the management, care, control and superintendence of the Institution and the fulfilment of the purposes thereof.

(h) Providing for a breach of any such Regulation a penalty not exceeding five pounds or one month's imprisonment.

(2) The making, revocation, or amendment of any such Regulation shall not take effect unless and until approved by the Administrator and published in the Gazette.

(3) The Administrator may by notice in the Gazette at any time repeal any Regulation at present in force.

(4) Any Regulation may relate either to a single Institution or generally to all Institutions under the control of the Board.

56. (1) Every Board shall, before the end of February in every year cause its accounts for the preceding calendar year to be balanced and a true statement and account to be prepared in the form prescribed by the Administrator in Regulations of all contracts entered into and all moneys received or expended during that year and of the assets and liabilities of the Board at the end of the year.

(2) A true copy of every such annual statement of account shall forthwith be sent by the Board to the Administrator.

(3) Copies of such annual statement shall be printed or typewritten for distribution amongst Contributors or Guarantors, if any, and shall be furnished to every public body in the district which under this Proclamation or under any guarantee may become liable for a portion of any deficit.

gadering van de Raad goedgekeurd te zijn, behalve in zoverre de Raad door regulatie anders bepaalt.

(2) De verrichtingen en bevoegdheden van ieder komitee worden beheerst en bepaald door door de Raad van tijd tot tijd, met goedkeuring van de Administrateur, gemaakte regulaties.

55. (1) Ten aanzien van de inrichting onder zijn kontrole kan een Raad van tijd tot tijd regulaties onder het zegel van de Raad omtrent de volgende zaken maken, herroepen of wijzigen, die niet onbestaanbaar zijn met deze Proklamatie:-

(a) Ter regeling van toelating en ontslag van patienten en andere personen, die gerechtigd zijn tot onderstand van de inrichting.

(c) Ter voorschrijving van de plichten van de beambten, verpleegsters, oppassers en bedienden van de inrichting, en van de voorwaarden, waarop niet tot het personeel behorende geregistreerde mediese praktizijns patienten aan de inrichting bezoeken mogen.

(d) Ter voorkoming van wederrechtelik betreden van de inrichting, of daaraan gelegen of behorende grond.

(e) Ter verbieding van het in de inrichting brengen van bepaald opgegeven artikels.

(f) Ter regeling van het verlenen van onderstand door de inrichting aan patienten of andere personen, die niet in de inrichting onder dat zijn.

(g) Om in het algemeen voorziening te maken voor alle zaken, die het bestuur van, de zorg voor, het beheer en het opzicht over de instelling raken, en ter bereiking van het doel waarvoor ze bestaat.

(h) Ter bepaling van een straf van ten hoogste vijf pond boete, of een maand gevangenis voor overtreding van een regulatie.

(2) Het maken, herroepen of wijzigen van allle zodanige regulaties is niet van kracht voor en alleer door de Administrateur goedgekeurd en in de Officiele Koerant gepubliceerd.

(3) De Administrateur kan door kennisgeving in de Officiele Koerant te eniger tijd tans van kracht zijnde regulaties herroepen.

(4) Een regulatie kan of een enkele inrichting betreffen of in het algemeen alle inrichtingen, onder de kontrole van de Raad.

56. (1) Ieder Raad laat voor het eind van Februarie telken jare de balans van zijn rekeningen voor het voorgaande kalenderjaar opmaken en een getrouwe staat en rekening in de door de Administrateur in regulaties voorgeschreven vorm opstellen van alle in dat jaar aangegane kontrakten, en alle in dat jaar ontvangen en uitgegeven gelden en van alle baten en lasten van de Raad aan het eind van het jaar.

(2) Een ware kopie van elke zodanige jaarlikse staat van rekening wordt onmiddelik door de Raad aan de Administrateur gezonden.

(3) Kopiën van elke zodanige jaarlikse staat worden gedrukt of in maschineschrift geschreven ter uitdeling onder bijdragers en borgen, zo die er zijn, en aan elk openbaar lichaam in het distrikt verschaft, dat krachtens deze Proklamatie of onder een waarborg aansprakelik mag worden voor een gedeelte van een tekort.

57. (1) Every Board shall appoint one Auditor in the month of March 1922 and in the month of January in each subsequent year.

(2) The Administrator shall similarly appoint one auditor.

(3) Every such auditor shall hold office for one year and shall receive such remuneration as the Board may by resolution determine.

(4) In the event of the office of auditor becoming vacant in any year, the Board at its next meeting, or the Administrator, as the case may be, shall appoint a successor to fill the vacancy until the auditor for the ensuing year is appointed as above provided.

(5) In the event of the Board failing within one month to elect an auditor, the Administrator shall be empowered to do so.

(6) The accounts shall be audited at least half-yearly, in accordance with Regulations to be framed by the Administrator and notified in the Gazette.

(7) The Secretary for South-West Africa shall cause the accounts of every Board to be inspected at least once in every year and shall furnish the Administrator with a report on every such inspection.

58 (1) Every Board shall cause books to be provided and kept, and true and regular accounts to be entered therein in the form prescribed by the Administrator, of all sums received and paid by the Board, and of the several purposes for which those sums were received and paid.

(2) A separate account shall be kept in respect of every trust fund or trust property under the control of the Board.

(3) The said books of account shall at all reasonable times be open to the inspection of any member of the Board.

59. (1) If at any time it appears to the Administrator that a Board has failed or refused to perform any duty imposed upon it by this Proclamation, or is improperly exercising its powers, or has unreasonably failed or refused to exercise any power conferred on it by this Proclamation, or has done or intends to do any illegal act in the execution of its functions, it shall be lawful for the Administrator to withhold the whole or any part of the moneys payable to the Board from the funds of the Administration under this Proclamation for the current or next succeeding year.

(2) When any money payable to a Board has been so withheld the Board shall forfeit its right to receive that money until and unless the Administrator authorises the payment thereof.

60. Where by misadventure, accident or mistake, whether of law or fact, anything is at any time done after the time or is not done within the time required by this Proclamation, or is otherwise irregularly done in matter of form, the Administrator may, in writing, under the hand of the Secretary for South-West Africa, make provision for any such case or may extend the time within which anything is required to be done, or may validate anything so done after the time required or so irregularly done in matter of form, so that the true intent and purpose of this Proclamation may have effect, but no such action shall affect any judicial proceedings theretofore instituted or any judgment, decree or other decision thereupon made or given by any court.

57 (1) Ieder Raad stelt in de maand Maart 1922, en in die maand Januarie telken jare daarna een auditeur aan.

(2) Desgelijks stelt de Administrateur een auditeur aan.

(3) Ieder zodanig auditeur bekleedt zijn ambt voor een jaar en ontvangt die beloning, die de Raad bij besluit vaststellen mag.

(4) Ingeval het ambt van auditeur in een jaar vakant wordt, stelt de Raad op diens volgende vergadering, of de Administrateur, naar het geval moge zijn, een opvolger aan ter vulling van de vakature totdat de auditeur voor het volgende jaar, als boven bepaald, aangesteld is.

(5) Ingeval de Raad in gebreke blijft binnen een maand een auditeur te kiezen, is de Administrateur gemachtigd zulks te doen.

(6) De rekeningen worden ten minste elk half-jaar nagezien overeenkomstig door de Administrateur op te stellen en in de Officiele Koerant bekend te maken regulaties.

(7) De Sekretaris voor Zuid-West Afrika laat de rekeningen van elke Raad ten minste eens per jaar nazien, en levert de Administrateur een rapport over elke zodanige inspektie.

58 (1) Iedere Raad laat boeken aanschaffen en houden, en in de door de Administrateur voorgeschreven vorm daarin getrouwe, geregelde rekeningen opschrijven van alle door de Raad ontvangen en uitbetaalde sommen, en van de verschillende doeleinden waarvoor die sommen ontvangen en uitbetaald werden.

(2) Een afzonderlike rekening wordt gehouden voor in bewaring vertrouwde gelden of in bewaring vertrouwd eigendom, onder de kontrole van de Raad.

(3) Voornoemde boeken met rekeningen liggen op alle redelike tijden open ter inzage voor leden van de Raad.

59. (1) Als het de Administrateur te eniger tijd blijkt, dat een Raad in gebreke gebleven is of geweigerd heeft een hem door deze Proklamatie opgelegde plicht te verrichten, of zijn macht onbehoorlik uitoefent, of onredelik in gebreke gebleven is of geweigerd heeft een hem door deze Proklamatie verleende macht uit te oefenen, of bij de uitvoering van zijn ambtsplichten een onwettige daad gedaan heeft of voornemens is te doen, heeft de Administrateur het recht de gehele som of een gedeelte van de aan de Raad krachtens deze Proklamatie uit de fondsen van de Administratie te betalen gelden voor het lopende of het naastvolgende jaar te onthouden.

(2) Wanneer aan een Raad betaalbaar geld aldus onthouden is, verbeurt de Raad zijn recht om dat geld te ontvangen totdat en tenzij de Administrateur tot uitbetaling daarvan machtigt.

60. Waar bij ongeluk, toeval of vergissing, hetzij in wet of feit, te eniger tijd iets na de door deze Proklamatie vereiste tijd of niet binnen die tijd gedaan wordt, of anderszins in zake van vorm onregelmatig gedaan wordt, kan de Administrateur schriftelik onder hand van de Sekretaris voor Zuid-West Afrika voorziening voor zulk een geval maken, of de tijd verlengen waarin iets gedaan moet worden, of kan hij iets, aldus na de vereiste tijd gedaan of aldus in zake van vorm onregelmatig gedaan, geldig maken ten einde de ware bedoeling van deze Proklamatie te verwezenliken, maar zulk een handeling heeft geen invloed op gerechtelike handelingen, van te voren ingesteld, of een vonnis, arrest of andere beslissing, door een Hof gemaakt of gegeven.

61. (1) De Administrateur stelt een Mediese Inspekteur van Hospitalen en Liefdadige Inrichtingen

61. (1) The Administrator shall appoint a Medical Inspector of Hospitals and Charitable Institutions for the purpose of assisting in the administration of this Proclamation.

(2) Such officer shall at all times for the purpose of inspection or the carrying out of his duties under this Proclamation, have access to any part of any Institution and any books or other records kept by a Board or a Committee thereof.

(3) Such officer shall at all times for the purpose of inspection have access to an Institution which is exempt from the provisions of this Proclamation in terms of section two hereof, and any books or other records kept in connection therewith.

62. The Medical Inspector shall, before the month of June in each year, prepare and deliver to the Administrator an annual report for the last preceding calendar year, giving such particulars as to the administration of this Proclamation as he thinks fit or as the Administrator requires.

63. The Administrator may from time to time by notice in the Gazette make all such regulations consistent with this Proclamation as he thinks necessary or expedient for carrying into full effect the provisions thereof.

64. All existing laws repugnant to or inconsistent with the provisions of this Proclamation shall be and are hereby repealed.

65. This Proclamation may be cited as the "Hospitals and Charitable Institutions Proclamation 1922".

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 25th day of January, 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

SCHEDULE.

District . . . . . No. . . . .
Date . . . . . .
Time . . . . . .
. . . . . HOSPITAL.

Form of Admission.

To be filled in by or on behalf of a patient seeking admission except in cases of emergency or unless an undertaking is given to pay at the rate of not less than seven shillings and sixpence per diem.

This is to be signed by the patient or by a person responsible for the patient, and it should be (X) countersigned by the patient's Medical Attendant, if any, or if the patient has no Medical Attendant, then by any person approved of by the Board.

This recommendation to be subject* finally to the approval of the Officer-in-Charge before admission.

1. Full Name:
. . . . . .
2. Occupation:
. . . . . .
3. Address:
. . . . . .
4. Where born and age?:
. . . . . .
5. What is your Religion?:
. . . . . .
6. How long have you been ill?:
. . . . . .
7. What Medical Man has attended you during present illness, and for how long?:
. . . . . .

aan om met de toepassing van deze Proklamatie te helpen.

(2) Deze ambtenaar heeft te allen tijde toegang tot alle delen van een inrichting en alle door een Raad of een komitee daarvan gehouden boeken of andere dokumenten, om te inspekteren of zijne ambtsplichten krachtens deze Proklamatie waar te nemen.

(3) Deze ambtenaar heeft te allen tijde toegang tot een inrichting die krachtens artikel twee hiervan van de bepalingen van deze Proklamatie vrijgesteld is, en tot alle in verband daarmede gehouden boeken of andere dokumenten, ten einde te inspekteren.

62. Telken jare vóór de maand Junie stelt de Mediese Inspekteur een jaarrapport op voor het laatstvoorgaande kalenderjaar en overhandigt dat aan de Administrateur, waarin die biezonderheden omtrent de uitvoering van deze Proklamatie opgegeven worden, zoals het hem goeddunkt of als de Administrateur vereist.

63. De Administrateur kan van tijd tot tijd door kennisgeving in de Officiele Koerant zodanige regulaties optrekken, niet onbestaanbaar zijnde met deze Proklamatie, als hij nodig, of aangewezen moge achten voor de uitvoering van de voorzieningen van deze Proklamatie.

64. Alle bestaande wetten, welke tegenstrijdig of onbestaanbaar zijn met de voorzieningen van deze Proklamatie worden hierdoor herroepen.

65. Deze Proklamatie kan aangehaald worden als de "Proklamatie op Hospitalen en Liefdadige Inrichtingen, 1922".

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Windhoek op de 25ste dag van Januarie 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

BIJLAGE.

Distrikt . . . . . No. . . . .
Datum . . . . . .
Tijd . . . . . .
. . . . . HOSPITAAL.

Toelatingsvorm.

Door of voor de patient te worden ingevuld, die toelating zoekt, behalve in dringende gevallen of tenzij ondernomen wordt tegen niet minder dan zeven shilling en zespence per dag te betalen.

Dit moet ondertekend worden door de patient of door iemand, die voor de patient verantwoordelik is, en behoort gekontrasigneerd te worden* door de geneeskundige, die hem bezoekt, of als de patient die niet heeft, door een door de Raad erkend persoon.

Deze aanbeveling ten slotte onderworpen aan de goedkeuring van de met het opzicht belaste ambtenaar, vóór toelating.

1. Naam voluit:
. . . . . .
2. Beroep:
. . . . . .
3. Adres:
. . . . . .
4. Waar geboren en ouderdom:
. . . . . .
5. Wat is uw godsdienst?:
. . . . . .
6. Hoe lang ziek?:
. . . . . .
7. Welke geneesheer heeft u bezocht tijdens tegenwoordige ziekte, en hoe lang?:
. . . . . .

8. Are you married or single?:

. . . . . .

9. If married, how many of a family have you, or who is dependent on you?:

. . . . . .

10. What is your Wages or Salary?:

. . . . . .

11. Have you any other means besides your Wages and Salary, and if so, how much:

. . . . . .

12. Do you belong to any Benefit Society:

. . . . . .

13. What can you afford to contribute towards your maintenance?:

. . . . . .

14. Give the names of friends to refer to:

. . . . . .

(1) . . . . . .
(2) . . . . . .
(3) . . . . . .

. . . . . .

(Signature of Applicant.)

---

*) To the Officer-in-Charge.

. . . . . Hospital.

I know the Applicant and believe his statement to be correct and worthy of your consideration.

. . . . . .

(Medical Attendant.)

Admit above as a . . . . . Patient.

. . . . . .

Officer-in-Charge.

*) If preferred a separate note may be sent to the Officer-in-Charge.

———

8. Getrouwd of ongetrouwd?:

. . . . . .

9. Indien getrouwd, hoe grote familie heeft u, en wie is van u afhankelik?:

. . . . . .

10. Wat is uw loon of salaris?:

. . . . . .

11. Heeft u andere middelen behalve uw loon of salaris, en, zo ja, welke?:

. . . . . .

12. Is u lid van een Genootschap tot Onderling Hulpbetoon?:

. . . . . .

13. Hoeveel kunt u voor uw onderhoud bijdragen?:

. . . . . .

14. Geef op de namen van vrienden om naar te verwijzen:

. . . . . .

(1) . . . . . .
(2) . . . . . .
(3) . . . . . .

. . . . . .

(Handtekening van Applikant.)

---

*) Aan de Ambtenaar, met het toezicht belast,

. . . . . Hospitaal.

Ik ken de applikant en geloof dat zijn verklaring juist is en waard in aanmerking genomen te worden.

. . . . . .

Geneesheer van Applikant.)

Laat bovengenoemde toe als . . . . . Patient.

. . . . . .

(Ambtenaar met het toezicht belast.)

*) NB. Zo men zulks verkiest, kan een afzonderlik briefje aan de met het toezicht belaste ambtenaar gezonden worden.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

A. J. WATERS,
Acting Secretary for South-West Africa.
Administrator's Office.
Windhoek.

———

No. 31.] [7th February, 1922.

The Administrator has been pleased to approve of the cancellation, as from the date of this notice, of Government Notice No. 20 of 1922, controlling the price of meat.

———

No. 32.] [20th February, 1922.

COURT OF SPECIAL JUSTICE OF THE PEACE.

The Administrator has been pleased in terms of sub-section (1) of section one of the Special Justices of the Peace Proclamation, 1921, to appoint the portion of the District of Gobabis defined in the attached Schedule as an area for which a Special Justice of the Peace shall hold office and Steinhausen within the said area as the place for the holding of the Court of the said Special Justice of the Peace.

SCHEDULE.

SPECIAL JUSTICE OF THE PEACE-STEINHAUSEN.

Definition of Jurisdiction.

To comprise an area bounded as follows:—

From a point of longitude approximately 18° 20' east and latitude approximately 20° 30' south, northeastward to a point of longitude approximately 18° 35'

Goevernement Kennisgevingen.

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden voor algemene informatie gepubliceerd.

A. J. WATERS,
Waarnemend Sekretaris voor Zuid-West Afrika.
Kantoor van de Administrateur.
Windhoek.

———

No. 31.] [7 Februarie, 1922.

Die Administrateur het die kansellasie goedgekeur van Regerings Kennisgewing No. 20 van 1922, wat die prijse van vlijs vas stel, van af die datum van hierie kennisgewing.

———

No. 32.] [20 Februarie, 1922.

HOF VAN SPESIALE VREDEREGTER.

Ooreenkomstig sub-artiekel (1) van artiekel een van die "Speciale Vrederechters Proklamatie 1921", het die Administrateur die gedeelte van die distrik Gobabis wat in aangehegte Bijlaag omskrijf is, as 'n gebied verklaar waar 'n Spesiale Vrederegter sij amb sal beklee, en Steinhausen as die plek binne die gebied waar die hof van genoemde Spesiale Vrederegter sij sitting sal hou.

BIJLAAG.

SPESIALE VREDEREGTER — STEINHAUSEN.

Grense van Regsgebied.

Om 'n gebied in te sluit, als volg:

Van 'n punt van lengtegraad, omtrent 18° 20' oos en breedegraad omtrent 20° 30' suid, in noordoostelike rigting tot bij 'n punt van lengtegraad om-

east and latitude approximately 20° 13' south; thence continuing along the parallel approximately 20° 13' south to the eastern border of South-West Africa; thence southward and westward continuing along the eastern border of South-West Africa to a point of longitude 20° east and latitude 20° south; thence continuing along the parallel of latitude 22° south to the point of intersection of latitude 22° south and the boundary of farm No. 183 (old No. 67); thence generally southward continuing along the boundaries of and including the following farms:—

	Old No.	New No.
Farm	67	183
Farm	99	160
Farm	98	186
Farm	—	146

to the south-eastern beacon of the lastmentioned farm; thence generally westward continuing along the boundaries of and including the following farms:—

Farm	No. 146
Farm	„ 145
Koedoeloop	„ 191
Mundts Farm	„ 192
Schoch	„ 193
Riviera	„ 139
Spinosa	„ 138
Talata	„ 199
Vendetta	„ 202
Karamba	„ 203
Toronto	„ 206

to the south-western beacon of the lastmentioned farm; thence generally northward continuing along the western boundary of the District of Gobabis to the point of beginning.

———

No. 33.] [20th February, 1922.

SPECIAL JUSTICE OF THE PEACE: KALKFONTEIN SOUTH.

The Administrator has been pleased in terms of sub-section (1) of Section one of the Special Justices of the Peace Proclamation, 1921, to appoint that portion of the District of Warmbad as set out in the Schedule hereto, as an area for which a Special Justice of the Peace shall hold office and Kalkfontein South within the said area as the place for the holding of the Court of the said Special Justice of the Peace.

SCHEDULE.

SPECIAL JUSTICE OF THE PEACE KALKFONTEIN SOUTH.

DEFINITION OF JURISDICTION.

To comprise an area bounded as follows:—

From the eastern beacon of the farm Nieuwefontein Ost No. 54; thence generally westward continuing along the boundaries of and including the following farms:—

Nieuwefontein Ost	No. 54
Klein Aub	„ 52
Naruchas East	„ 50
Naruchas	„ 49

to the south-western beacon of the last-mentioned farm; thence in a straight line across the Bondels Reserve No. 134 (but including the place Driehuk in the said Reserve) to the south-eastern beacon of the farm Grootplaats No. 15 thence northward but excluding the farm Grootplaats No. 15 to the south-eastern beacon of the farm Grunau Süd-Ost No. 17; thence generally westward continuing along the boundaries of and including the following farms:-

Grunau Süd-Ost	No. 17
Grunau Süd-West	„ 16
Kirchberg	„ 13
Wetterkopf	„ 12
Bremen	„ 4

trent 18° 35' oos en breedegraad 20° 13' suid; van daar langers die paralel ongeveer 20° 13' suid tot op die oostelike grens van Suidwes Afrika; van daar in suidelike en westelike rigting langers die oostelike grens van Suidwes Afrika tot bij 'n punt 20° oos van die lengtegraad en 20° suid van die breedegraad; van daar langers die paralel van breedegraad 20° suid tot bij die punt waar breedegraad 22° suid en die grens van plaas No. 182 (vroeger No. 67) elkander snij; van daar in algemeen suidelike rigting langers die grense van, en insluitende, die volgende plase:

	Vroegere No.	Nuwe No.
Plaas	67	183
„	99	160
„	98	186
„	—	146

tot bij die suidwestelike bake van laasgenoemde plaas; van daar in algemeen westelike rigting langers die grense van, en insluitende, die volgende plase:

Plaas	No. 146
Plaas	„ 145
Koedoesloop	„ 191
Mundts Plaas	„ 192
Schoch	„ 193
Riviera	„ 139
Spinosa	„ 138
Talata	„ 199
Vendetta	„ 202
Karamba	„ 203
Toronto	„ 206

tot bij die suidwestelike bake van laasgenoemde plaas; van daar in algemeen noordelike rigting langers die westelike grens van die distrik Gobabis, tot bij die punt van uitgang.

———

No. 33.] [20 Februarie, 1922.

SPESIALE VREDEREGTER — KALKFONTEIN SUID

Kragtens sub-artiekel (1) van artiekel een van die "Speciale Vrederechters Proklamatie 1921", het die Administrateur die gedeelte van die distrik Warmbad, soos in aangehegte Bijlaag omskrijf, verklaar as 'n gebied waar 'n Spesiale Vrederegter 'n amp sal beklee, en Kalkfontein Suid, binne die gesegde gebied, as 'n plek waar die hof van genoemde Spesiale Vrederegter sij sitting sal hou.

BIJLAAG.

SPESIALE VREDEREGTER — KALKFONTEIN SUID

Grense van Regsgebied.

Om 'n gebied in te sluit, als volg:

Van die oos-bake van die plaas Nieuwefontein Ost No. 54; van daar algemeen in westelike rigting langers die grense van, en insluitende die volgende plase:

Nieuwefontein Ost	Nr. 54
Klein Aub	„ 52
Naruchas East	„ 50
Naruchas	„ 49

tot bij die suidwes-bake van laasgenoemde plaas; van daar in 'n regte lijn oor die Bondels Reserwe No. 134 (maar insluitende die plaas Driehuk in genoemde Reserwe) tot bij die suidoos-bake van die plaas Grootplaats No. 15, van daar in noordelike rigting, maar uitsluitende die plaas Grootplaats No. 15 tot bij die suidoos-bake van die plaas Grunau Süd-Ost No. 17; van daar algemeen in westelike rigting langers die grense van, en insluitende die volgende plase:-

Grunau Süd-Ost	No. 17
Grunau Süd-West	„ 16
Kirchberg	„ 13
Wetterkopf	„ 12
Bremen	„ 4

Kanebis	No. 5
Geiaus	„ 6

to the north-western beacon of the last-mentioned farm; thence generally north-westward continuing along the boundaries of and including the following farms:—

Geiaus	No. 6
Karios	„ 8

to the north-western beacon of the last-mentioned farm on the border of the Keetmanshoop-Warmbad Districts; thence generally eastward continuing along the Keetmanshoop-Warmbad District boundaries to the north-eastern beacon of the farm Oas No. 29; thence generally southward continuing along the boundaries of and including the following farms:—

Oas	[illegible]
Nabes	„ 31
Blinkoog	„ 30
Noibis	„ 45
Kubub Ost	„ 55
Nieuwefontein Ost	„ 54

to the point of beginning.

No. 34.] [20th February, 1922.

COURT OF SPECIAL JUSTICE OF THE PEACE.

The Administrator has been pleased in terms of sub-section (1) of section one of the Special Justices of the Peace Proclamation, 1921, to appoint the portion of the District of Windhoek defined in the schedule attached hereto, as an area for which a Special Justice of the Peace shall hold office and Seeis within the said area as the place for the holding of the Court of the said Special Justice of the Peace.

SCHEDULE.

SPECIAL JUSTICE OF THE PEACE-SEEIS.

Definition of Jurisdiction.

To comprise an area bounded as follows:—

From the south-western beacon of the farm Garib Ost No. 275 generally northwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—

Garib Ost	No. 275
Audabib Süd	„ 100
Autabib Ost	„ 99
Dordabis	„ 98
Hatsamas	„ 93
Stolzenfeld	„ 89
Koanus	„ 121
Wolffsgrund	„ 122
Oupembamewa	„ 79
Seeis	„ 134
Bodenhausen	„ 191
Omunjereke	„ 190
Orumbungo	„ 189
Orumbungo Nord	„ 149
Mecklenburg	„ 188
Farm, formerly No. 21	„ 173
Otjikundua	„ 155
Farm, formerly No. 20	„ 150
Farm, „ „ 19a	„ 151

to the north western beacon of the lastmentioned farm; thence generally north-eastwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—

Farm, formerly No. 19a	No. 151
Farm, „ „ 19	„ 152
Hummelshein	„ 154
Farm	„ 153
Otjisauona Nord	„ 157
Hochberg	„ 158
Farm, formerly No. 11	„ 159
Farm, „ „ 10	„ 160
Barreshagen	„ 161
Ekuja	„ 162
Farm, formerly No. 3	„ 163
Farm, „ „ 1	„ 164

Kanebis	No. 5
Geiaus	„ 6

tot bij die noordwes-bake van die laasgenoemde plaas; van daar algemeen in noordwestelike rigting langers die grense van, en insluitende die volgende plase:-

Geiaus	No. 6
Karios	„ 8

tot bij die noordwes-bake van laasgenoemde plaas op die grens van die Keetmanshoop en Warmbad distrikte; van daar algemeen in westelike rigting langers die Keetmanshoop-Warmbad distriksgrense tot bij die noordoostelike bake van die plaas Oas No. 29; van daar algemeen in suidelike rigting langers die grense van, en insluitende die volgende plase:-

Oas	No. 29
Nabes	„ 31
Blinkoog	„ 30
Noibis	„ 45
Kubub Ost	„ 55
Nieuwefontein Ost	„ 54

tot bij die uitgangpunt.

No. 34.] [20 Februaric, 1922.

HOF VAN SPESIALE VREDEREGTER.

Kragtens sub-artiekel (1) van artiekel een van die "Speciale Vrederechters Proklamatie 1921", het die Administrateur die gedeelte van die distrik Windhoek, wat in die Bijlaag omskrijf word, verklaar tot 'n gebied waar 'n Spesiale Vrederegter 'n amp sal beklee, en Seeis, binne die genoemde gebied, tot die plek waar die hof van gesegde Spesiale Vrederegter sij sitting sal hou.

BIJLAAG.

SPESIALE VREDEREGTER — SEEIS.

Grense van Regsgebied.

Om 'n gebied in te sluit, als volg:

Van die suidwestelike bake van plaas Garib Ost No. 275, algemeen noordelik langers die grense en insluitende die volgende plase:-

Garib Ost	No. 275
Audabib Süd	„ 100
Autabib Ost	„ 99
Dordabis	„ 98
Hatsamas	„ 93
Stolzenfeld	„ 89
Koanus	„ 121
Wolffsgrund	„ 122
Oupembamewa	„ 79
Seeis	„ 134
Bodenhausen	„ 191
Omunjereke	„ 190
Orumbungo	„ 189
Orumbungo Nord	„ 149
Mecklenburg	„ 188
Plaas vroeger No. 21	„ 173
Otjikundua	„ 155
Plaas vroeger No. 20	„ 150
Plaas vroeger „ 19a	„ 151

tot bij die noordwestelike bake van laasgenoemde plaas; van daar algemeen noordoost langers die grense van, en insluitende die volgende plase:

Plaas vroeger No. 19a	No. 151
Plaas vroeger „ 19	„ 152
Hummelshein	„ 154
Plaas	„ 153
Otjisauona Nord	„ 157
Hochberg	„ 158
Plaas vroeger No. 11	„ 159
Plaas vroeger „ 10	„ 160
Barreshagen	„ 161
Ekuja	„ 162
Plaas vroeger No. 3	„ 163
Plaas vroeger No. 1	„ 164

25. Stock farm; strong fountain water; situate 1½ miles from Johann Albrechtshoehe Station.

There is a vast number of improvements on the holding and the value of some of these have been included in the purchase price and will be allotted with the holding. The remaining improvements are reserved by Government and may be removed at any time unless required by the Railway Administration.

The Railway Administration will further be entitled to the free use of water sufficient for its requirements.

N. B. The improvements included in the holding will be pointed out to the successful applicant by the Magistrate, Karibib, or any other person duly authorised.

26. Stock farm; water in wells; healthy; native labour scarce; situate 4 miles from Kalkfeld station. The valuation of the 2 wells on the farm and also the cement trough are included in the valuation of the holding but the dwelling house, outhouses and stables together with water and grazing for 12 horses will be reserved for Police purposes.

27. Stock farm; water in wells and boreholes; well timbered; healthy; native labour scarce; situate 25 miles South of Otjiwarongo.

The following improvements exist:-
hut,
kitchen,
2 boreholes,
3 wells,
5 hectares of land cleared.

28. Stock farm; no surface water; well timbered; healthy; native labour scarce; situate 18 miles North of Otjiwarongo.

29. Stock farm; water in wells; well timbered; healthy; native labour scarce; situate 18 miles West of Kalkfeld Station.

The following improvements valued at £ 128 approximately exist:-
4 roomed house 50' × 10' (in bad repair),
outhouse 16' × 12' (in bad repair),
well 16 feet deep,
handpump,
cement and stone trough,
well 60 feet deep of little value,
reservoir,
trough.

The successful applicant, not being the constructor of these improvements, will be required to pay therefor in cash an amount to the determined by the Administrator.

30. Stock farm; water in well; healthy; well timbered; native labour scarce; situate 10 miles East of Kalkfeld Station.

The well on the holding is valued at £ 40 approximately, and the successful applicant, not being the constructor, will be required to pay therefor in cash an amount to be determined by the Administrator.

31—36. These are farms recently surveyed in the Okanjande Reserve. The holdings are suitable for all classes of stock; healthy; native labour scarce; well timbered.

"Okanjande" — there are a considerable number of improvements on this holding and the valuation of some of these is included in the purchase price and these will be allotted with the holding.

All improvements to be allotted with the holding, will be pointed out to the successful applicant by the Magistrate Otjiwarongo, or any other person duly authorised.

The remaining improvements are reserved by the Government and may be removed at any time.

25. Veeplaats; sterk fontein water; gelegen 1½ mijlen van Johann Albrechtshöhe Statie.

Er is een aanzienlike aantal verbeteringen op de hoeve en de waarde van sommige daarvan is bij de koopprijs inbegrepen en zullen tezamen met de hoeve toegekend worden.

De overblijvende verbeteringen zijn door het Goevernement gereserveerd en kunnen te eniger tijd verwijderd worden, tenzij die door de Spoorweg Administratie benodigd zijn. Verder zal de Spoorweg ministratie gerechtigd zijn tot vrije gebruik van zoveel water als nodig mocht zijn voor Spoorwegdoeleinden.

N. B. De verbeteringen bij de hoeve inbegrepen, zullen de suksesvolle applikant worden aangewezen door de Magistraat, Karibib, of enig persoon behoorlik daartoe gelast.

26. Veeplaats; water in putten; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 4 mijlen van Kalkfeld Statie. De waarde van twee putten op de plaats alsook de cement trog is bij de koopprijs inbegrepen, maar de woonhuis, buitekamers en stallen tezamen met water en weiding voor 12 paarden zijn voor politiedoeleinden gereserveerd.

27. Veeplaats; water in putten en boorgaten; goed voorzien van hout; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 25 mijlen ten zuiden van Otjiwarongo.

De volgende verbeteringen bestaan:-
hut,
keuken,
2 boorgaten,
3 putten,
5 hektaren grond schoon gemaakt.

28. Veeplaats; geen oppervlakte water; goed voorzien van hout; gezond; naturellewerkvolk schaars; gelegen 18 mijlen ten noorden van Otjiwarongo.

29. Veeplaats; water in putten; goed voorzien van hout; gezond; naturellewerkvolk schaars, gelegen 18 mijlen ten westen van Kalkfeld Statie.

De volgende verbeteringen gewaardeerd tegen omtrent £ 128 bestaan:-
huis met 4 kamers, 50' × 10' (verwaarloosd),
buitekamer 16' × 21' (verwaarloosd),
put 16 voet diep,
handpomp,
cement en klip trog,
put 60 voet diep van weinig waarde,
reservoir,
trog.

De suksesvolle applikant, niet de persoon zijnde die deze verbeteringen heeft aangebracht, zal daarvoor in kontant moeten betalen een bedrag te worden vastgesteld door de Administrateur.

30. Veeplaats; water in een put; gezond; goed voorzien van hout; naturellewerkvolk schaars; gelegen 10 mijlen ten oosten van Kalkfeld Statie.

De put op de plaats is gewaardeerd tegen omtrent £ 40, en de suksesvolle applikant niet de persoon zijnde die de put heeft gemaakt, zal daarvoor in kontant moeten betalen een bedrag te worden vastgesteld door de Administrateur.

31—36. Deze zijn plaatsen onlangs opgemeten in de Okanjande Reserve. De hoeven zijn geschikt voor alle veesoorten; gezond; naturellewerkvolk schaars; goed voorzien van hout.

"Okanjande" — er is een aanzienlike aantal verbeteringen op deze hoeve and de waarde van sommige daarvan is bij de koopprijs inbegrepen en zullen tezamen met de hoeve toegekend worden.

Alle verbeteringen die tezamen met de hoeve toegekend zullen worden, zullen de suksesvolle applikant aangewezen worden door de Magistraat Otjiwarongo of enig persoon behoorlik daartoe gelast.

De overblijvende verbeteringen zijn door het Goevernement gereserveerd en kunnen te eniger tijd verwijderd worden.

No. 37.] [20th February, 1922.

SPECIAL JUSTICE OF THE PEACE: SEEIS.

The Administrator has been pleased in terms of sub-section (1) of Section one of the Special Justices of the Peace Proclamation, 1921, to appoint Andrew Burke to hold, during pleasure, the office of Special Justice of the Peace at Seeis in the District of Windhoek, with effect from the date of assumption of duty.

No. 37.] [20 Februarie, 1922.

SPESIALE VREDEREGTER — SEEIS.

Kragtens sub-artiekel (1) van artiekel een van die "Speciale Vrederechters Proklamatie 1921", het die Administrateur vir Andrew Burke wederroepelik benoem tot Spesiale Vrederegter te Seeis in die distrik Windhoek, van af die datum van sij diensopneming.

Miscellaneous Notice.

LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH AFRICA.

No. 1 of 1922.

APPOINTMENT OF VALUATOR.

It is hereby notified that, in terms of Section forty-five of Act. No. 18 of 1912 and Proclamation No. 56 of 1920 of the Administrator of South-West Africa, the following person has been appointed by the Central Board of the Land and Agricultural Bank of South Africa to inspect and value properties in the district of Outjo for the purposes of the said Act, in place of JULIUS GOEBELMANN, resigned.

T. B. HEROLD,
General Manager.

Pretoria,
6th February, 1922.

OUTJO.

Gerhard Schumann, Outjo.

Gemengde Kennisgeving.

LAND- EN LANDBOUWBANK VAN ZUID AFRIKA.

No. 1 van 1922.

AANSTELLING VAN TAKSATEUR.

Het wordt hiermede bekend gemaakt overeenkomstig artikel vijf en veertig van Wet No. 18 van 1912 en Proklamatie No. 56 van 1920 van de Administrateur van Zuid-West Afrika, dat de volgende persoon door de Centrale Raad van de Land en Landbouw Bank van Zuid Afrika, is aangesteld in plaats van JULIUS GOEBELMANN om eigendommen voor de doeleinden van gezegde wet te inspekteren en te takseren, voor het distrikt gespecificeerd in deze kennisgeving.

T. B. HEROLD,
Algemene Bestuurder.

Pretoria,
6 Februari, 1922.

OUTJO.

Gerhard Schumann, Outjo.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH-WEST AFRICA.

The Official Gazette will be published periodically but approximately once a month.

Advertisements will be accepted for insertion in the official Gazette of the Territory of South-West Africa at the Office of the Secretary for South-West Africa.

Advertisements will be inserted in the Gazette after the official matter or in a supplement to the Gazette, at the discretion of the Secretary.

Advertisements will be accepted for the English, Dutch or German editions and will be published in the language in which they are written in the relevant editions of the Gazette.

The Secretary will have the right to refuse to accept for publication any advertisement which he considers is not of a suitable nature.

The subscription for the Gazette is six shillings per twelve issues, post free. Single copies of the Gazette may be obtained at the price of 6 d per copy.

The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph, is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price.

Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.

No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid to the Secretary. Cheques, drafts postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South-West Africa.

Advertenties.

ADVERTEREN IN DE OFFICIELE KOERANT VAN ZUID-WEST AFRIKA.

De Officiele Koerant zal van tijd tot tijd verschijnen, maar zoo mogelijk eenmaal per maand.

Advertenties worden ter plaatsing aangenomen ten kantore van den Sekretaris voor Zuid West Afrika.

Advertenties worden in de Officiele Koerant geplaatst achter het officiele gedeelte of in een extra blad van de koerant, zooals de Sekretaris dat mag goedvinden.

Advertenties worden aangenomen voor de Engelse, Hollandse en Duitse uitgave en zullen gepubliceerd worden in de nummers van dezelfde taal.

De Sekretaris heeft het recht om enige advertentie die hij niet passend vindt, te weigeren.

De intekening voor de koerant is zes shillings voor twaalf nummers, franko. Enkele nummers zijn verkrijgbaar tegen 6 pence per stuk.

De kosten voor de opname van advertenties andere dan de kennisgevingen in de volgende paragraaf genoemd, zijn tegen de prijs van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom; herhalingen halve prijs.

Kennisgevingen aan krediteuren en debiteuren in de boedels van overleden personen, en kennisgevingen van eksekuteurs betreffende likwidatie rekeningen voor inspectie, worden in schedule vorm gepubliceerd tegen 9/- per boedel.

Geen advertentie zal geplaatst worden tenzij de kosten aan de Sekretaris vooruitbetaald zijn. Cheques, wissels, post- of geldorders moeten betaalbaar gemaakt worden aan de Sekretaris voor Zuid West Afrika.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South-West Africa at Windhoek on the 6th day of March 1922, at 9 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as counsel can be heard for the surrender of the estate of Jasper Daniel Alettus van Dyk a farmer of "Stampriet" in the district of Gibeon S. W..A., as insolvent and that his schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek and at the office of the Magistrate at Gibeon for a period of fourteen days from the 14th day of February to the 27th day of February 1922.

VAN AARDT & BELL,
Applicant's Attorneys.

Windhoek, 9th February 1922.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913 as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEVING AAN KREDITEUREN EN DEBITEUREN. BOEDELS VAN OVERLEDENE PERSONEN: Artikel 46. Wet No. 24 van 1913 zooals toegepast op Zuid West Afrika.

Krediteuren en Debiteuren in de Boedels vermeld in bijgaande Bijlage worden verzocht hun vorderingen in te leveren en hun schulden te betalen ten kantore van de betrokkene Eksekuteuren binnen gemelde tijdperken van af datum van publikatie dezes.

SCHEDULE. BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Within a period of Binnen een tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent. Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.
162	David Humphreys, late of Grootfontein	30 days	T. I. Rautenbach, P. O. Box 27, Grootfontein.
175	Wilhelm Trach	21 days	L. J. Haasbroek, P. O. Box 33, Okahandja.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South-West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEVING DOOR EKSEKUTEUREN BETREFFENDE LIKWIDATIE-REKENINGEN TER INZAGE LIGGENDE: Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuid-West Afrika.

KENNIS geschiedt mits deze dat duplikaten van de Administratie- en Distributie-rekeningen in de Boedels vermeld in de navolgende Bijlage ter inzage van alle personen die daarin belang hebben zullen liggen ten Kantore van de Meester en Magistraat, zoals gemeld, gedurende een tijdperk van drie weken (of langer indien speciaal vermeld) van af gemelde datums, of van af datum van publikatie dezes, welke ook de laatste moge zijn. Indien geen bezwaar daartegen ingediend wordt bij de Meester binnen het tijdperk vermeld zullen de betrokken Eksekuteuren overgaan tot de uitbetaling in termen van gemelde rekeningen.

SCHEDULE BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Description of Account Beschrijving van Rekening	Date Period Datum Tijdperk	Office of the Kantoor van de Master Meester	Office of the Kantoor van de Magistrate Magistraat	Name and Adress of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent
6037/6	Lappat, Otto	Distribution a/c	21 days	Windhoek		A. Steckel, Swakopmund
72/2	Heinrich Hedeler	1st & final Liquidation and Distribution a/c	21 days	Windhoek		AnnaHedeler, Executrix Dative, c/o Dr. Fritzsche Windhoek